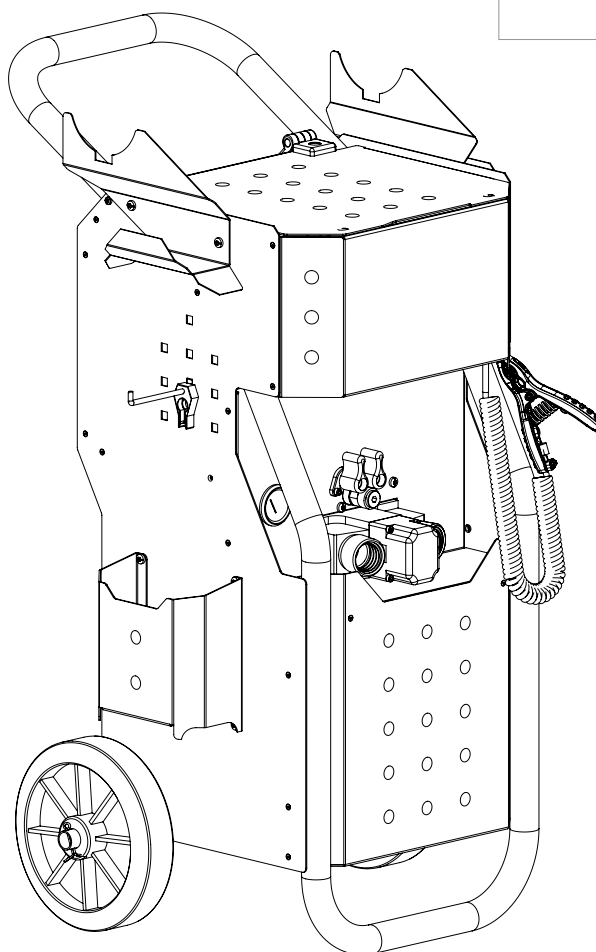
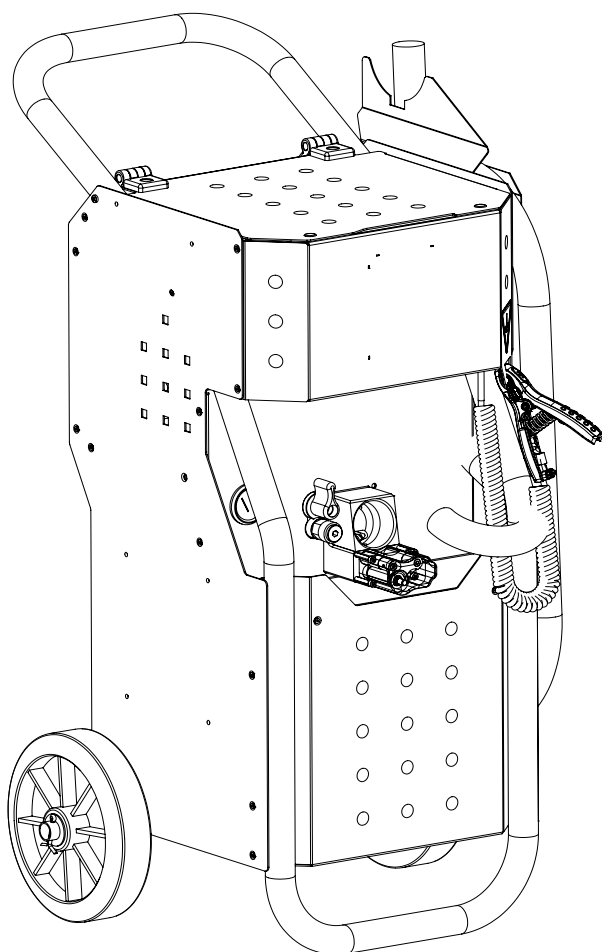




FR 03-12 / 51-54

EN 13-19 / 51-54

DE 20-27 / 51-54

ES 28-35 / 51-54

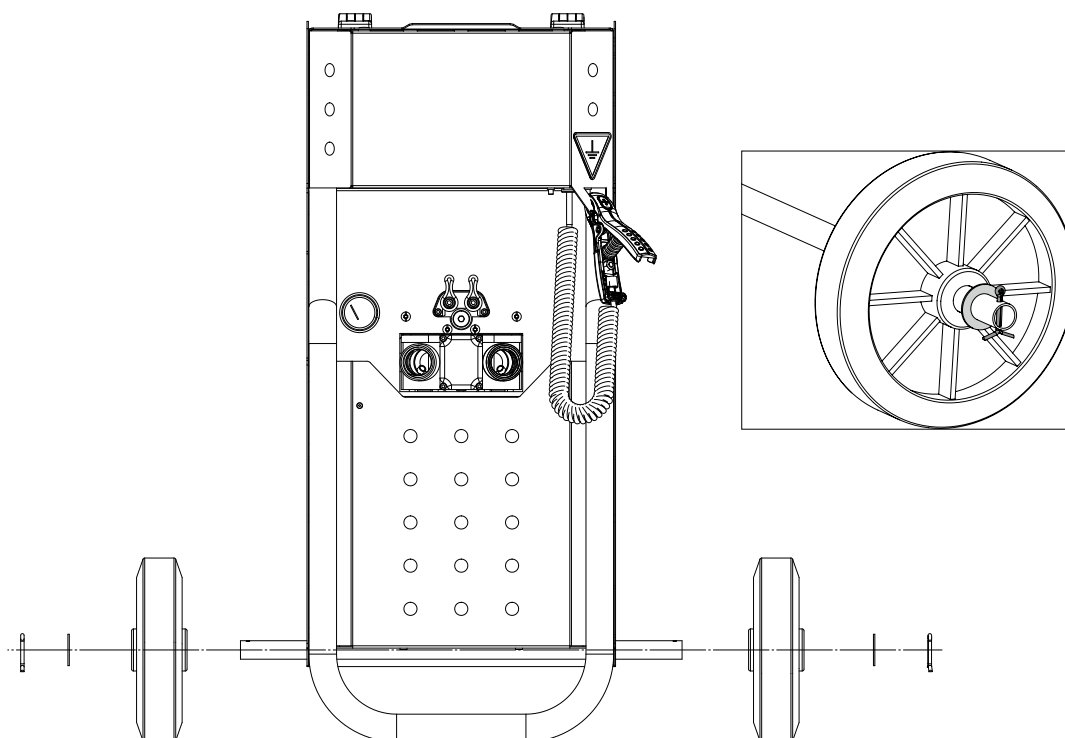
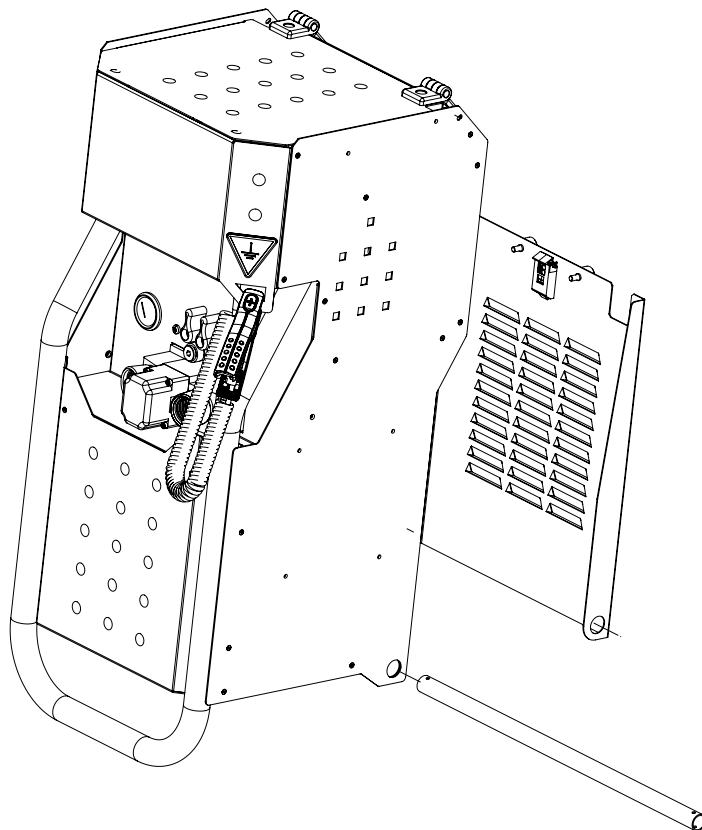
NL 36-43 / 51-54

IT 44-50 / 51-54

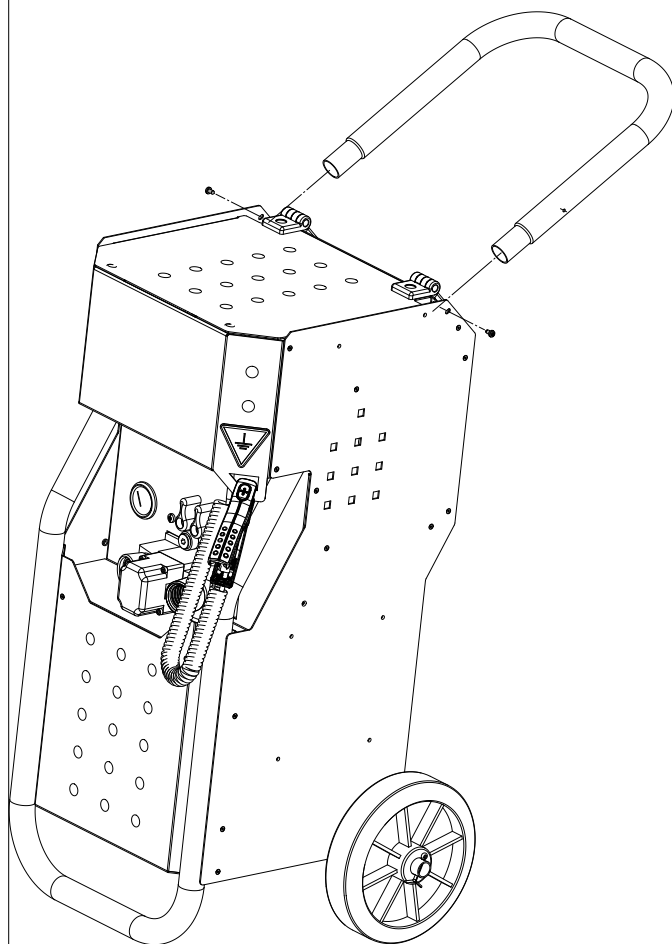
GYSDUST PRO 1 EXTRACTOR GYSDUST PRO 2 EXTRACTOR

MONTAGE/ASSEMBLY/MONTAJE/УСТАНОВКА / MONTAGGIO**MANUEL D'INSTALLATION/INSTALLATION MANUAL/INSTALLATIONSHANDBUCH / MANUAL
DE INSTALACIÓN / РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ / INSTALLATIE HANDLEIDING /
MANUALE D'INSTALLAZIONE**

FR

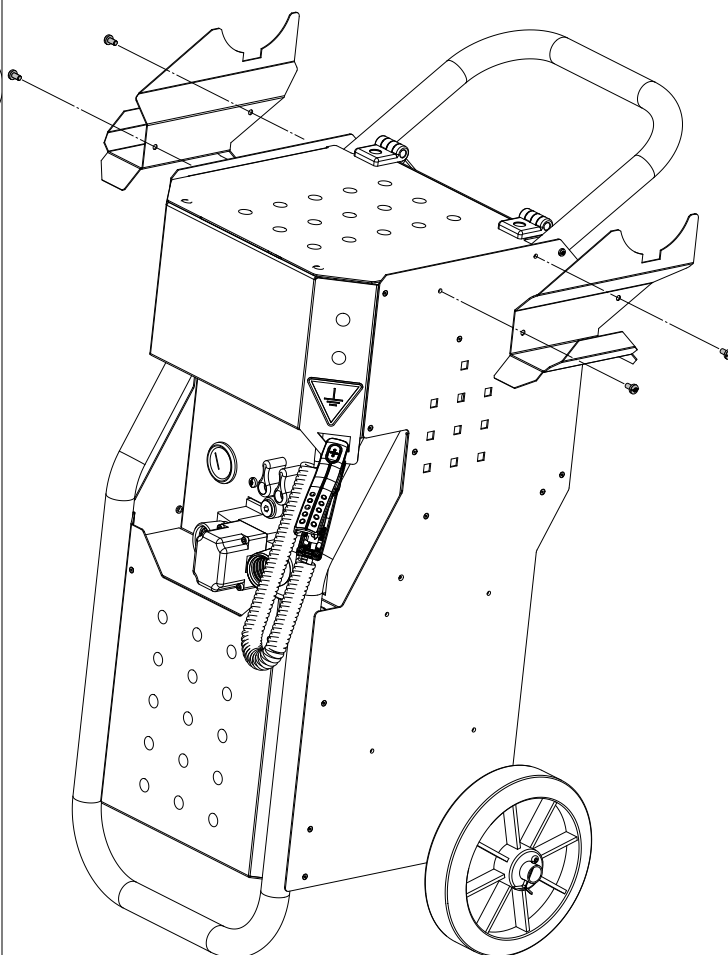


2 x  (41086) : M4,2 x 9,5

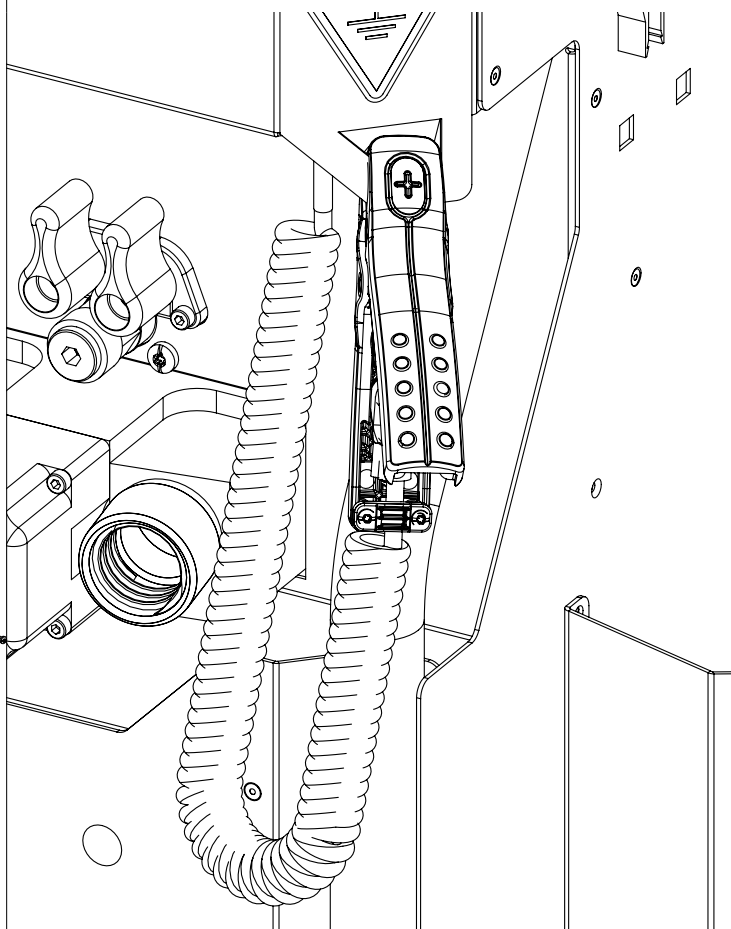
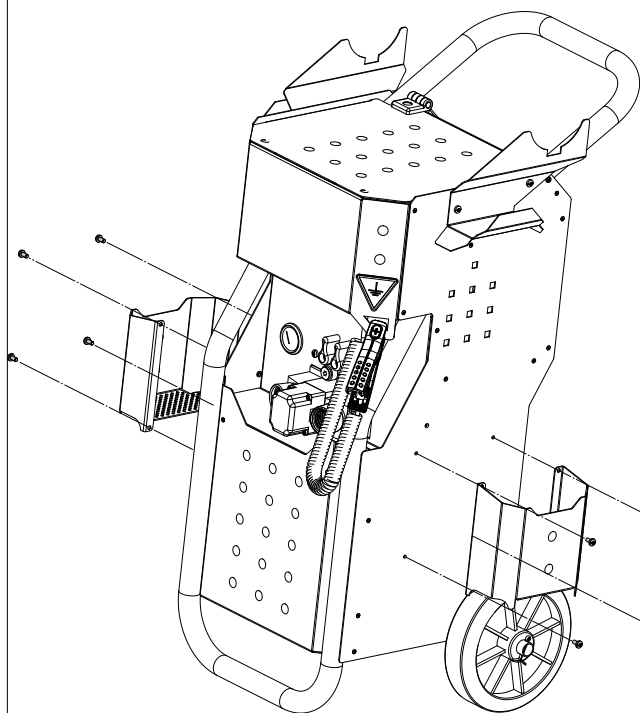


4 x  (41025) : M5 x 10 (PRO 2)

2 x  (41025) : M5 x 10 (PRO 1)



8 x (41025) : M5 x 10 (PRO 2) | 4 x (41025) : M5 x 10 (PRO 1)



FR Passer le câble de masse dans la fente pour l'accrocher sur le support.

EN Pass the ground cable through the slot to hang it on the bracket.

DE Führen Sie das Erdungskabel durch den Schlitz, um es in die Halterung einzuhängen.

ES Pasa el cable de tierra por la ranura para colgarlo en el soporte.

RU Пропустите кабель заземления через паз, чтобы повесить его на кронштейн.

NL Steek de massakabel door de gleuf om hem aan de beugel te hangen.

IT Fate passare il cavo di terra attraverso la fessura per appenderlo alla staffa.

AVERTISSEMENTS — RÈGLES DE SÉCURITÉ

CONSIGNE GÉNÉRALE



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ne pas utiliser cet outil si des pièces sont manquantes ou endommagées. Ce produit ne doit pas être modifié, de quelque manière que ce soit. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant.

En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil.

CET APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT POUR ASPIRER DES POUSSIÈRES DE PONÇAGE DE CARROSSERIES, QUI PEUVENT ÊTRE EN ALUMINIUM. Le stockage de particules d'aluminium nécessite des précautions spécifiques répondant à la norme ATEX. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Utiliser uniquement les accessoires fournis avec l'appareil ou ceux spécifiés dans la notice d'instructions. L'utilisation d'accessoires différents peut compromettre la sécurité. Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance.

DÉCLARATION DES VALEURS D'ÉMISSIONS ACOUSTIQUES

Les valeurs de pression acoustique pondérée sont de 74 dB(A) $\pm$ 5 dB. Les essais ont été déterminés à partir de l'EN ISO 3744:2010 sur une surface rectangulaire parallélépipédique à une distance de 1 m de la référence, dans un local industriel avec des matériaux d'insonorisation sur une partie du plafond et des murs.

Si les valeurs d'émission déclarées doivent être vérifiées, les mesurages doivent être effectués selon la même méthode et les mêmes conditions de fonctionnement et de montage que celles déclarées. Les valeurs d'émission acoustiques indiquées ne sont valables que si les mêmes conditions de fonctionnement et de montage sont appliquées. Tout écart aux conditions d'essai peut entraîner des valeurs d'émission acoustiques plus élevées ou plus basses.

AVERTISSEMENT : les valeurs d'émission acoustiques indiquées ne correspondent pas à des niveaux d'exposition. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'exposition, les valeurs d'émission acoustique ne peuvent pas être utilisées pour déterminer de façon fiable si d'autres précautions sont nécessaires ou non. Les facteurs susceptibles d'influencer le niveau réel d'exposition incluent le procédé réel, les caractéristiques de la salle de travail et les autres sources sonores adjacentes en fonctionnement.

Une connaissance et une sensibilisation des risques du travail en zone ATEX sont indispensables pour l'utilisation de cet appareil.

Cet équipement, qui peut être utilisé sur de l'aluminium, est conçu pour répondre à la norme ATEX, EN 17348.



L'appareil appartient au groupe II catégorie 3D selon la classification de la Directive ATEX. Il est donc apte l'utilisation en zone 22. Cela veut dire qu'il peut être utilisé aux endroits où une atmosphère explosive poussiéreuse, sous forme de nuage de poussière combustible dans l'air, n'est pas susceptible de se présenter en fonctionnement normal, mais peut persister uniquement pendant une courte durée. La température d'auto-inflammation en nuage de l'aluminium est comprise entre 500 et 850 °C et celle en couche est de l'ordre de 400 à 450 °C.

Aucun gaz inflammable ne doit être utilisé pour faire fonctionner l'aspirateur.

Aucun gaz inflammable ne doit être utilisé dans une zone ATEX.

- Il est en effet reconnu, par exemple, que l'accumulation de 1 mm de poussières combustibles sur les surfaces d'une zone de travail est suffisante pour créer une atmosphère explosive.
- Vérifiez que la zone de travail est correctement ventilée lors de la collecte de fluides, gaz, brouillards, fumées et poussières nocives.
- Vérifiez que les opérateurs soient formés. Par exemple : que faire en cas d'incendie.
- Pour une utilisation sûre : S'assurer de maintenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toute partie du corps à distance des ouvertures et des éléments mobiles.
- Le principe de toujours couper l'alimentation principale en air ou en gaz et d'ouvrir la soupape de surpression de l'aspirateur pour relâcher la pression de la ligne avant de débrancher le tuyau d'alimentation en air ou en gaz.

SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

Pour bien se protéger et protéger les autres, respecter les instructions de sécurité suivantes :
Porter des chaussures de sécurité afin d'éviter un accident lors d'une éventuelle chute de pièce ou du montage.



Il est recommandé d'utiliser un casque anti-bruit pour plus de confort.

SÉCURITÉ LIÉE À L'UTILISATION D'UN ASPIRATEUR DE POUSSIÈRES DE PONÇAGE**ATEX EN 17348**

Le compartiment à poussières doit être vidé si nécessaire, mais également après chaque utilisation.

Les appareils du Type 22 ne sont pas adaptés à l'aspiration des poussières ou des liquides présentant un risque d'explosion élevé, ni des mélanges de poussières combustibles et de liquides.

MISE EN GARDE – N'utiliser que des accessoires approuvés par le fabricant pour l'utilisation du Type 22. L'utilisation d'autres accessoires peut provoquer des risques d'explosion.

MISE EN GARDE - N'utiliser que des accessoires approuvés pour l'utilisation du Type zone protégée contre les décharges électrostatiques. L'utilisation d'autres accessoires peut provoquer des décharges électrostatiques.

EN 60335-2-69

L'appareil ne doit être mis en fonctionnement que lorsque tous les filtres, y compris les filtres pour l'air de refroidissement du moteur, sont en place et non endommagés.

Les extracteurs de poussière du Type zone protégée contre les décharges électrostatiques sont adaptés à un raccordement à des appareils produisant de la poussière dans les zones protégées contre les décharges électrostatiques. On doit s'assurer qu'aucune source d'inflammation ne sera aspirée. Les parties conductrices des appareils, y compris les hottes aspirantes et les parties conductrices des appareils de la Classe II, doivent être mises à la terre par un moyen électrostatique. La mise à la terre électrostatique peut être réalisée à travers l'extracteur de poussière ou à travers un dispositif de mise à la terre électrostatique indépendant.

Les extracteurs de poussière du Type 1 et du Type zone protégée contre les décharges électrostatiques ne sont pas adaptés aux appareils dans lesquels des sources d'inflammation sont produites.

PNEUMATIQUE

La pression de réseau d'air en entrée doit être inférieure, ou égale à 10 bars.

Une pression pneumatique supérieure aux préconisations peut altérer le fonctionnement du produit, avec une perte importante d'aspiration. Un dysfonctionnement du système d'aspiration peut se produire lorsque le sac est plein ou complètement obturé. Il faut alors retirer le sac plein, et le remplacer par un nouveau. Pour le sac, il faut respecter la préconisation du fabricant. Alimentation filtré en air sec. Le raccord utilisé en entrée, ainsi que l'ensemble du tuyau d'air d'alimentation doivent avoir une résistance électrique inférieure à 10^8 ohms.

RACCORDEMENT (MISE À LA TERRE)

Cet appareil doit être relié à la terre à l'aide de la pince fournie.
Connecter la pince de masse du produit à un point relié à la terre du bâtiment.



ATTENTION : Toujours connecter la pince de masse du produit à la terre du bâtiment, pendant l'utilisation de l'aspirateur, ou lors du vidage ou remplacement du sac à poussières.

ENTRETIEN



- Les opérations d'entretien de l'aspirateur doivent être effectuées en dehors d'une zone dangereuse lorsque des dangers sont susceptibles de survenir à l'intérieur de la zone dangereuse.
- L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée.
- Avertissement ! Débrancher toujours l'alimentation en air comprimé avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.
- On considère que le sac est plein et à vider, quand il contient 7 kgs de poussières. En situation, cela correspond à une hauteur de poussières de 8cm.

• **Le module d'aspiration de GYSDUST PRO, est équipé d'un mécanisme d'autonettoyage, qui garantit des valeurs d'aspiration constantes. Si vous constater une dégradation dans le fonctionnement du produit (Bruit excessif, perte d'aspiration...), veuillez-vous reporter au chapitre maintenance.**



- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs.
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

***Se reporter au chapitre Mise en service, pour les contrôles de bon fonctionnement du produit.**

LIMITATIONS DES RESPONSABILITÉS

Le GYSDUST PRO EXTRACTOR est une station d'aspiration de poussières de ponçage pour la carrosserie conçu dans le respect des normes. Toutes les données et les conseils indiqués dans ce mode d'emploi ont été recueillis en tenant compte de ses normes et règlements applicables ainsi que de nos connaissances et expériences approfondies. Le GYSDUST PRO EXTRACTOR doit être utilisé uniquement sur des éléments de carrosserie automobiles.

Les caractéristiques du matériau des poussières (par exemple l'énergie minimale d'inflammation [EMI], les températures minimales d'inflammation d'une couche de poussière [TMI en couche], les températures minimales d'inflammation d'un nuage de poussière [TMI en nuage]) et celles des liquides (par exemple l'énergie minimale d'inflammation [EMI] et le point d'éclair) pour lesquels l'aspirateur a été conçu (utilisation prévue), ainsi qu'une liste des poussières et des liquides qui ne peuvent pas être collectés par l'aspirateur (limites d'utilisation).

Le fabricant ne pourra être tenu responsable en cas de dommage matériel et corporel pouvant entraîner la mort par :



- Non-respect du mode d'emploi
- Utilisation non conforme ou dangereuse
- Emploi de personnes non qualifiées et/ou non autorisées
- Transformation non autorisée du manipulateur ou de ces accessoires
- Maintenance insuffisante

DÉBALLAGE – DÉCHARGEMENT – STOCKAGE

Dans l'emballage se trouve le manuel d'utilisation et de maintenance de l'équipement. À la livraison, vérifiez l'absence de dommage externe dû au transport. En cas de dommage visible, laissez la marchandise et l'emballage en l'état. N'utilisez pas la marchandise et mettez-vous directement en relation avec votre revendeur. À défaut, il faut émettre une réserve adressée au transporteur. En aucun cas, GYS ne pourra être tenue responsable. Équipez-vous de gants et de chaussures de sécurité. Le masse du produit est de 21 kg. Les emballages ne doivent pas être mis dans une poubelle, mais déposés dans un centre de tri.

Le stockage de l'équipement doit être fait dans des locaux à l'abri de l'humidité. En cas de première utilisation du produit quelque temps après l'achat, un contrôle préventif doit être effectué sur la bonne conservation du produit. N'utilisez le produit qu'après vous être assuré de son efficacité.



VÉRIFICATIONS ET CONTRÔLE

CONTRÔLE RÉGULIER :

- Vérifier l'absence d'accumulation de poussières.
- Vérifier que le sac n'est pas déchiré.
- Vérifier que le câble de masse est en bon état.
- Vérification que la zone de travail est correctement ventilée lors de la collecte de fluides, gaz, brouillards, fumées et poussières nocives.
- Les conditions spécifiques pour une utilisation sûre afin de maintenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toute partie du corps à distance des ouvertures et des éléments mobiles.
- Le principe de toujours couper l'alimentation principale en air ou en gaz et d'ouvrir la soupape de surpression de l'aspirateur pour relâcher la pression de la ligne avant de débrancher le tuyau d'alimentation en air ou en gaz.

En cas de doute et/ou de défaut constaté, n'utilisez surtout pas l'équipement et contactez le distributeur ou le fabricant en passant par le SAV.

MISE EN SERVICE ET UTILISATION

La pression de réseau d'air en entrée doit être inférieure, ou égale à 10 bars.

Une pression pneumatique supérieure aux préconisations peut altérer le fonctionnement du produit, avec une perte importante d'aspiration.

Un dysfonctionnement du système d'aspiration peut se produire lorsque le sac est plein ou complètement obturé. Il faut alors retirer le sac plein, et le remplacer par un nouveau. Pour le sac, il faut respecter la préconisation du fabricant.

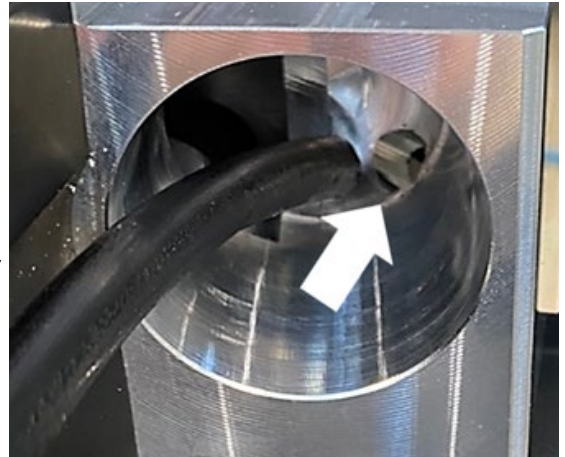
MISE EN PLACE DES TUYAUX D'ASPIRATION

Le tuyau d'alimentation de la ponceuse passe dans le tuyau d'aspiration jusqu'au bloc de l'aspirateur. Voici les étapes de montage pour l'installation du tuyau d'alimentation de la ponceuse dans le bloc de l'aspirateur.

Faire passer le tuyau d'alimentation en air de la ponceuse dans l'orifice de connexion du tuyau d'aspiration. Pousser le tuyau à travers le trou montré ci-contre.

**Utilisation éventuelle, d'un lubrifiant (type WD40), à l'extrémité du tuyau, pour faciliter son introduction à travers le bloc.*

À l'intérieur du produit, faire ressortir ce tuyau et le brancher sur le connecteur montré ci-contre. La longueur de sortie (20cm max), doit permettre de faire une boucle, sans pincement du tuyau.



L'autre extrémité du tuyau d'air passant par le tuyau d'aspiration est connectée sur un raccord pneumatique autobloquant.

Si une cale manuelle est utilisée, l'air comprimé est bloqué par ce connecteur.

Si une ponceuse pneumatique est utilisée, connecter le tuyau d'air relié à la ponceuse à ce connecteur.



MISE EN PLACE DU SAC À POUSSIÈRES (058880)

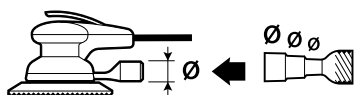
AVERTISSEMENT : durant cette opération, des atmosphères explosibles et des dépôts de poussières peuvent se former ; éviter d'introduire dans le voisinage de l'appareil des sources potentielles d'amorce comme : étincelles mécaniques, parties électriques, surfaces chaudes, flammes, gaz chauds, charges électrostatiques. Suivre les normes de comportement internes en présence d'atmosphères explosibles conformément à la directive Atex 2014/34/UE



- Vérifiez, au moins à la fin de la journée de travail, le remplissage du sac à poussières à l'intérieur de l'aspirateur.
- La capacité maximale du sac à poussières est de 7 kg et de 20 l de volume : ne pas dépasser cette limite !
- Au cas où le sac enlevé présenterait des déchirures, procéder en faisant attention et en suivant les normes de comportement internes en présence d'atmosphères explosibles conformément à la directive Atex 2014/34/UE.
- Ne pas utiliser plus d'une fois le même sac à poussières et utiliser **EXCLUSIVEMENT** le sac à poussières GYS ayant le code 058880.
- Les sacs de rechange doivent être stockés dans un lieu sec.
- Pour leur élimination, agir conformément à la loi et aux normes de comportement internes pour la manutention des poussières explosibles.

ÉTAPES DE LA MISE EN PLACE DU SAC À POUSSIÈRES

- 1 — Effectuer cette opération avec la pince métallique reliée au circuit de terre d'installation
- 2 — Débrancher le raccord rapide d'alimentation sur l'arrière de l'aspirateur.
- 3 — Ouvrir le capot arrière en utilisant le verrou affleurant.
- 4 — Décrocher la bride du sac à poussières de la bouche d'aspiration, fermer avec le bouchon prévu à cet effet le sac à poussières pour éviter que les poussières ne s'échappent du sac au cours du transport. Soulever soigneusement le sac à poussières et le déposer dans une zone prévue pour cela à l'intérieur de l'installation ATEX.
- 5 — Placer le nouveau sac puis accrocher la bride noire du sac à poussières à la bouche du bloc d'aspiration.
- 6 — Contrôler s'il y a des ruptures ou des déchirures sur le tissu filtrant.
- 7 — Fermer le capot en le claquant en s'assurant de ne pas déchirer le sac à poussières.
- 8 — Relier l'alimentation de l'air comprimé à l'arrière de l'aspirateur avec le raccord rapide prévu.

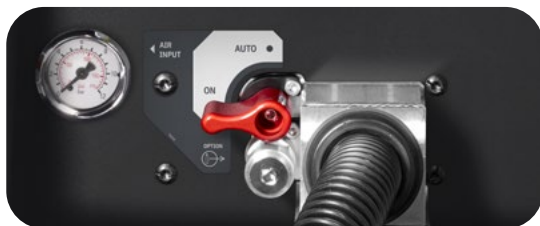
PONCEUSE

Un embout adaptable est fourni avec l'aspirateur.



Un montage direct peut se faire sur la ponceuse.

Une ponceuse pneumatique (non fournie) avec embout d'aspiration Ø32, se raccorde à l'aspirateur. Elle se raccorde également au réseau pneumatique par l'intermédiaire de l'embout automatique inclus dans le tuyau d'aspiration.

POSITIONS LEVIERS**GYSDUST PRO 1 EXTRACTOR**

Lever sur position :

ON : Fonctionnement continu de l'aspirateur.

AUTO : La ponceuse est activée, l'aspirateur se met en fonctionnement. La ponceuse est arrêtée, l'aspirateur est éteint.

**GYSDUST PRO 2 EXTRACTOR**

Lever sur position :

ON : Fonctionnement continu de l'aspirateur.

AUTO : La ponceuse est activée, l'aspirateur se met en fonctionnement. La ponceuse est arrêtée, l'aspirateur est éteint.

Note : Dans le cas de l'utilisation d'une cale de ponçage (non motorisée), le mode automatique n'est pas fonctionnel. Dans ce cas, il faut se servir du sélecteur, comme un interrupteur, le mode auto, devient la fonction OFF.

CARACTÉRISTIQUES DE L'ASPIRATEUR

Aspirateur pneumatique mobile pour les poussières explosibles dérivant des usinages de ponçage ou similaires prévu pour le branchement d'un outil pneumatique.

Dépression	1 300 mm H2O	
Flux d'air	650 l/min	
Consommation d'air	250 l/min	
Débit d'air en entrée aspiration seule (cale manuelle)	250 l/mn	
Débit d'air en entrée aspiration et 1 ponceuse pneumatique	600 l/mn	
Débit d'air en entrée aspiration et 1 ponceuse pneumatique + 1 cale	850 l/mn	
Débit d'air en entrée aspiration et 2 ponceuses pneumatiques	1200 l/mn	
Pression réseau d'air entrée produit	Optimal 6-7 bar (10 bar max)	
Densité électrique	10 ⁻⁸ Ω	
Longueur tuyau d'aspiration	4 m	
Diamètre tuyau d'aspiration	Ø 29 mm	
Diamètre d'alimentation	Mini 6/10 (DIN 6)	Maxi 10/14 (DN10)
Capacité sac à poussière (inclus)	7 kg	
Classe de filtration sac	M	
Dimensions	350 x 800 x 400 mm	
Poids	21 kg	
 	ATEX Norme Groupe II Catégorie 3	
Norme	EN.17348	

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

La plaque de signalisation technique est située sous l'anse de transport. On y retrouve le numéro de série du produit, l'année et le mois de fabrication.

	Alimentation en air : 6/10 → 10/14 mm Air supply : DN6 → DIN10 Luftversorgung :					FR - Collecte de poussières combustibles. AVERTISSEMENT : Ne pas aspirer de liquides. Ne pas aspirer de particules chaudes. EN - Collection of combustible dust. WARNING: Do not vacuum up liquids. Do not vacuum up hot particles. DE - Sammlung von brennbarem Staub. WARNUNG: Saugen Sie keine Flüssigkeiten auf. Saugen Sie keine heißen Partikel auf.
	Débit d'entrée : 600 l/min Input flow rate : 10 CFM Eingangsdurchflussrate :		EN 17348 DT EX h III c T50°C Dc II 3D Zone 22			
	Pression d'entrée : 6 → 10 bar Inlet pressure : 87 → 145 PSI Eingangsdruk :		Poids / Weight / Gewicht : 21 kg			
	Puissance du compresseur : 5,5 kW Compressor power : 7.5 HP Kompressorleistung :		JBDC S.A.S. 1 rue de la Croix des Landes - CS 54159 53941 Saint-Berthevin Cedex - France			



Numéro de série : 26.01.0885**.000001
Année de fabrication : 26 (2026)
Mois de fabrication : 01 (Janvier)
Référence produit : 0885**

ANOMALIES, CAUSES, SOLUTIONS

PANNES		CAUSES
DÉMARRAGE / VIE DU PRODUIT	L'aspirateur et la ponceuse ne fonctionnent pas.	Contrôler l'alimentation d'air, la pression réseau est lisible sur le manomètre en façade du produit, (elle doit être supérieure à 4 bar, pour un fonctionnement correct), contrôler que les tuyaux d'air ne sont pas pincés, à l'intérieur du produit.
	En fonctionnement, l'aspirateur n'aspire pas.	Vérifiez que le tuyau d'aspiration n'est pas pincé ou obturé.
	L'aspirateur est branché au réseau, on entend une fuite d'air.	Un tuyau d'air est mal connecté à l'entrée du bloc ou à l'extrémité du faisceau (Raccord auto-obturant).
	À l'arrêt, lorsque l'aspirateur est branché au réseau, l'aspiration se met en marche.	Le manomètre indique une consommation d'air élevé (grosse chute de pression), un tuyau d'air est déconnecté d'un raccord, contrôler la connexion du faisceau dans le bloc Alu, et contrôler la connexion du raccord en bout de faisceau (Raccord auto-obturant).
	L'aspirateur souffle de l'air au lieu d'aspirer, sifflement et bruit perçant dans le module d'aspiration.	La pression d'alimentation d'air est trop élevée sur le réseau, cela provoque un dysfonctionnement du module d'aspiration, (réduire la pression dans le bloc, à partir du régulateur accessible par l'intérieur).
	En fonctionnement, l'aspirateur n'aspire pas.	Contrôler le bon fonctionnement des brosses, lorsque l'on retire le sac, on doit apercevoir les brosses qui obturent le conduit, elles doivent se retirer lors de la mise en marche de l'aspiration (Automatique ou manuelle). Si ce n'est pas le cas, ouvrir le capot avant des brosses, pour inspection (deux goupilles fixées dans le capot noir servent à guider le ressort) l'ensemble piston doit coulisser librement dans le bloc en aluminium, remonter l'ensemble et refaire un contrôle de bon fonctionnement.
	Après utilisation de la ponceuse, l'aspiration ne s'arrête pas.	1 - Vérifier la position du levier Auto/Manu, 2 -Dysfonctionnement de la fonction de démarrage automatique (contacter le SAV GYS, pour la procédure de démontage).
	L'aspirateur ne fonctionne pas.	Vérifier que l'aspirateur soit branché au réseau air comprimé non lubrifié. Vérifier que le manomètre indique minimum 4 bars. Actionner le bouton de mise en marche. Vérifier qu'aucun tuyau ne soit pincé ou débranché. Vérifier que le sac ou la gaine ne soit pas obstrué.
	L'aspirateur souffle de l'air au lieu d'aspirer.	Le sac est plein, ou colmaté. Le système d'aspiration est encrassé (Aspiration de corps gras, ou branchement air sur réseau lubrifié). Une procédure est disponible pour le démontage et le nettoyage du bloc d'aspiration.
VIE DU PRODUIT	L'aspirateur souffle de l'air au lieu d'aspirer.	Le sac est plein, voir la procédure et remplacer le sac.
	L'aspirateur souffle de l'air au lieu d'aspirer.	Les brosses de nettoyage sont usées et/ou le module d'aspiration est encrassé, débrancher le tuyau d'alimentation réseau, ouvrir le bloc avant en retirant les 4 vis, extraire les deux ensembles supports brosses et contrôler le bon fonctionnement et l'état des brosses. Nettoyer les conduits à l'aide d'un goupillon Ø14-Ø16, et changer les brosses si nécessaire).

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main-d'œuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage, aspiration de corps gras ou emploi d'air lubrifié).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

WARNINGS - SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL INSTRUCTIONS



CAUTION Read the instruction manual carefully before using the unit. This user manual includes operation instructions, and the safety precautions to be followed by the user. Please read it carefully before first use and keep it for future reference. These instructions must be read and fully understood before use. Do not carry out any alterations or maintenance work that is not directly specified in this manual. The manufacturer shall not be liable for any damage to persons or property resulting from use not in accordance with the instructions in this manual.

In the event of any problems or concerns, please seek advice from a suitably qualified person to ensure that the product is being operated correctly.

THIS MACHINE MUST ONLY BE USED TO EXTRACT THE DUST PRODUCED BY SANDING VEHICLE BODYWORK, WHICH MAY CONTAIN ALUMINIUM. The storage of aluminium particles requires specific precautions that comply with ATEX regulations. The safety instructions must be followed. In the event of improper or dangerous use, the manufacturer cannot be held responsible.



Use only the attachments supplied with the machine or those specified in the instruction manual. The use of different attachments may compromise safety. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons with no experience or knowledge.

DECLARATION OF ACOUSTIC EMISSION VALUES

The weighted sound pressure values are 74 dB(A) $\pm$ 5 dB. The tests were determined in accordance with EN ISO 3744:2010 on a rectangular parallelepiped surface at a distance of 1 m from the reference point, in an industrial building with soundproofing materials on part of the ceiling and walls. If the declared emission values are to be verified, the measurements must be carried out using the same method and under the same operating and installation conditions as those declared. The acoustic emission values indicated are only valid if the same operating and installation conditions are applied. Any deviation from the test conditions may result in higher or lower acoustic emission values.

WARNING : The noise emission values indicated do not correspond to exposure levels. Although there is a correlation between emission and exposure levels, noise emission values cannot be used to reliably determine whether further precautions are necessary. Factors that may influence the actual exposure level include the actual process, the characteristics of the workroom, and other adjacent sound sources in operation.

Knowledge and awareness of the risks of working in ATEX zones are essential for using this device.

This equipment, which can be used on aluminium, is designed to comply with the ATEX standard, EN 17348.



Zone 22 ✓

The device belongs to Group II Category 3D according to the ATEX Directive classification. It is therefore suitable for use in Zone 22. This means that it can be used in areas where an explosive dust atmosphere, in the form of a cloud of combustible dust in the air, is not likely to occur during normal operation, but may persist only for a short period of time. The self-ignition temperature of aluminium in a cloud is between 500 and 850 °C and that of a layer is around 400 to 450 °C.

No flammable gas should be used to operate the vacuum cleaner.

No flammable gas should be used in an ATEX zone.

- It is recognised, for example, that the accumulation of 1 mm of combustible dust on surfaces in a work area is sufficient to create an explosive atmosphere.
- Ensure that the work area is properly ventilated when collecting fluids, gases, mists, fumes and harmful dust.
- Ensure that operators are trained. For example: what to do in case of fire.
- For safe use: Ensure that hair, loose clothing, fingers and any part of the body are kept away from openings and moving parts.
- Always shut off the main air or gas supply and open the vacuum cleaner's pressure relief valve to release the pressure in the line before disconnecting the air or gas supply hose.

PERSONAL SAFETY

To protect yourself and others, follow these safety instructions:
Wear safety footwear to avoid accidents in the event of falling parts or during assembly.



We recommend wearing ear defenders for added comfort.

SAFETY RELATED TO THE USE OF A SANDING DUST EXTRACTOR**ATEX EN 17348**

The dust compartment should be emptied as necessary, but also after each use.

Type 22 appliances are not suitable for vacuuming dust or liquids with a high risk of explosion, or mixtures of combustible dust and liquids.

WARNING – Use only accessories approved by the manufacturer for use with Type 22. Use of other accessories may result in explosion hazards.

WARNING – Use only accessories approved for use in electrostatic discharge protected areas. Use of other accessories may result in electrostatic discharge.

EN 60335-2-69

The appliance must only be operated when all filters, including the filters for the engine cooling air, are in place and undamaged.

Dust extractors of the electrostatic discharge protected type are suitable for connection to dust-producing equipment in electrostatic discharge protected areas. Care must be taken to ensure that no sources of ignition are sucked in. The conductive parts of the equipment, including extraction hoods and the conductive parts of Class II equipment, must be earthed by electrostatic means. Electrostatic earthing can be achieved through the dust extractor or through an independent electrostatic earthing device.

Type 1 and electrostatic discharge protected area Type dust extractors are not suitable for use in equipment where ignition sources are produced.

TYRE

The inlet air pressure must be less than or equal to 10 bar. Pneumatic pressure exceeding the recommendations may impair the product's operation, resulting in a significant loss of suction. A malfunction of the suction system may occur when the bag is full or completely blocked. In this case, remove the full bag and replace it with a new one. For the bag, follow the manufacturer's recommendations. Filtered dry air supply. The inlet connection and the entire air supply hose must have an electrical resistance of less than 10^8 ohms.

CONNECTION (EARTHING)

This appliance must be earthed using the clamp provided.
Connect the earth clamp of the product to a suitable earth point in the building.



WARNING: Always connect the earth clamp of the product to the earth conductor of the building when using the extractor, and when emptying or replacing the dust bag.

MAINTENANCE



- Maintenance operations on the vacuum cleaner must be carried out outside a hazardous area when hazards are likely to occur within the hazardous area.
- Maintenance must only be carried out by a qualified person.
- Warning! Always disconnect the compressed air supply before working on the device.
- The bag is considered full and needs to be emptied when it contains 7 kg of dust. In practice, this corresponds to a dust height of 8 cm.
- **The GYSDUST PRO suction module is equipped with a self-cleaning mechanism that guarantees consistent suction performance. If you notice a deterioration in the product's performance (excessive noise, loss of suction, etc.), please refer to the maintenance section.**



- Never use solvents or other aggressive cleaning products.
- Clean the surfaces of the device with a dry cloth.

****Refer to the Start-up section for checks to ensure the product is working properly.***

LIMITATIONS DES RESPONSABILITÉS

The GYSDUST PRO EXTRACTOR is a sanding dust extraction station for car bodies designed in compliance with standards. All data and advice provided in this user manual have been compiled taking into account applicable standards and regulations, as well as our extensive knowledge and experience. The GYSDUST PRO EXTRACTOR must only be used on car body parts.

The characteristics of the dust material (e.g. minimum ignition energy [MIE], minimum ignition temperatures of a dust layer [MIE layer], minimum ignition temperatures of a dust cloud [TMI in cloud]) and those of liquids (e.g. minimum ignition energy [MIE] and flash point) for which the vacuum cleaner has been designed (intended use), as well as a list of dusts and liquids that cannot be collected by the vacuum cleaner (limitations of use).

The manufacturer shall not be held liable for any material damage or bodily injury, including death, caused by:



- Failure to follow the instructions for use
- Improper or dangerous use
- Use by unqualified and/or unauthorised persons
- Unauthorised modification of the manipulator or its accessories
- Insufficient maintenance

UNPACKING – UNLOADING – STORAGE

The packaging contains the equipment's user and maintenance manual. Upon delivery, check for any external damage caused during transport. If there is visible damage, leave the goods and packaging as they are. Do not use the goods and contact your dealer immediately. Otherwise, you must make a complaint to the carrier. Under no circumstances can GYS be held liable. Wear gloves and safety shoes. The product weighs 21 kg. Packaging must not be disposed of in a rubbish bin, but taken to a recycling centre. The equipment must be stored in premises protected from humidity. If the product is used for the first time some time after purchase, a preventive check must be carried out to ensure that the product has been stored correctly. Only use the product after you have ensured that it is effective.



VERIFICATIONS AND CONTROLS

REGULAR CHECK:

- Check that there is no dust accumulation.
- Check that the bag is not torn.
- Check that the ground cable is in good condition.
- Check that the work area is properly ventilated when collecting fluids, gases, mists, fumes and harmful dust.
- Specific conditions for safe use to keep hair, loose clothing, fingers and any part of the body away from openings and moving parts.
- The principle of always turning off the main air or gas supply and opening the vacuum cleaner's pressure relief valve to release the pressure in the line before disconnecting the air or gas supply hose.

If you have any doubts and/or notice any faults, do not use the equipment and contact the distributor or manufacturer via the after-sales service.

COMMISSIONING AND USE

The inlet air pressure must be less than or equal to 10 bar.

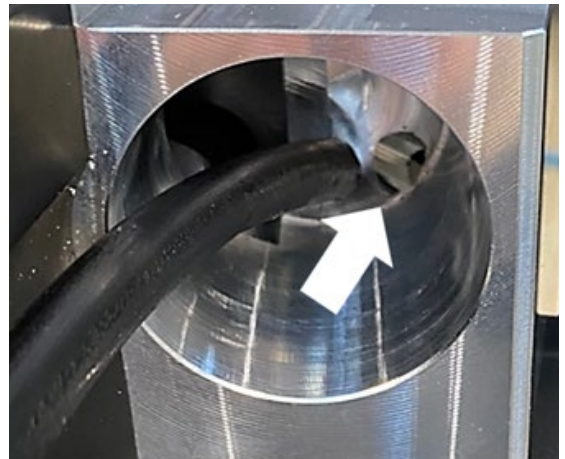
Pneumatic pressure exceeding the recommended levels may impair the product's performance, resulting in a significant loss of suction. A malfunction of the suction system may occur when the bag is full or completely blocked. In this case, the full bag must be removed and replaced with a new one. For the bag, the manufacturer's recommendations must be followed.

INSTALLATION OF SUCTION PIPES

The sander's feed hose runs through the suction hose to the vacuum cleaner unit. Here are the steps for installing the sander's feed hose in the vacuum cleaner unit.

Insert the sanding machine's air supply hose into the suction hose connection port. Push the hose through the hole shown opposite.

**You may use a lubricant (such as WD40) on the end of the hose to make it easier to insert through the block.*



Inside the product, pull out this pipe and connect it to the connector shown opposite. The outlet length (20 cm max) must allow you to make a loop without pinching the pipe.



The other end of the air hose passing through the suction hose is connected to a self-locking pneumatic connector.

If a manual wedge is used, the compressed air is blocked by this connector.

If a pneumatic sander is used, connect the air hose connected to the sander to this connector.



INSTALLATION OF THE DUST BAG (058880)

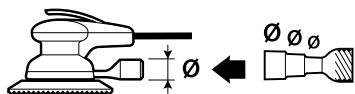
WARNING: During this operation, explosive atmospheres and dust deposits may form; avoid introducing potential ignition sources into the vicinity of the device, such as: mechanical sparks, electrical parts, hot surfaces, flames, hot gases, electrostatic charges. Follow internal behaviour standards in the presence of explosive atmospheres in accordance with the Atex Directive 2014/34/EU.



- At least at the end of the working day, check the dust bag inside the vacuum cleaner to see if it is full.
- The maximum capacity of the dust bag is 7 kg and 20 litres: do not exceed this limit!
- If the removed bag is torn, proceed with caution and follow internal standards for behaviour in the presence of explosive atmospheres in accordance with Atex Directive 2014/34/EU.
- Do not reuse the same dust bag and use ONLY GYS dust bags with code 058880.
- Spare bags must be stored in a dry place.
- For disposal, act in accordance with the law and internal standards of conduct for handling explosive dust.

STEPS FOR INSTALLING THE DUST BAG

- 1 — Perform this operation with the metal clamp connected to the installation earth circuit.
- 2 — Disconnect the quick-connect power supply on the back of the vacuum cleaner.
- 3 — Open the rear cover using the flush-mounted latch.
- 4 — Unhook the dust bag clamp from the suction inlet and close the dust bag with the cap provided to prevent dust from escaping during transport. Carefully lift the dust bag and place it in the designated area inside the ATEX installation.
- 5 — Insert the new bag and attach the black clamp of the dust bag to the suction inlet.
- 6 — Check the filter fabric for tears or rips.
- 7 — Close the cover by snapping it shut, taking care not to tear the dust bag.
- 8 — Connect the compressed air supply to the back of the vacuum cleaner using the quick connector provided.

SANDER

An adaptable nozzle is supplied with the vacuum cleaner.



It can be mounted directly onto the sander.

A pneumatic sander (not supplied) with a Ø32 suction nozzle connects to the vacuum cleaner. It also connects to the pneumatic network via the automatic nozzle included in the suction hose.

LEVER POSITIONS**GYSDUST PRO 1 EXTRACTOR**

Lever position:

ON: Continuous operation of the vacuum cleaner.

AUTO: The sander is activated, the vacuum cleaner starts operating. The sander is stopped, the vacuum cleaner is switched off.

**GYSDUST PRO 2 EXTRACTOR**

Lever position:

ON: Continuous operation of the vacuum cleaner.

AUTO: The sander is activated, the vacuum cleaner starts operating. The sander is stopped, the vacuum cleaner is switched off.

Note: When using a sanding block (non-motorised), automatic mode is not functional. In this case, use the selector switch as a switch; auto mode becomes the OFF function.

VACUUM CLEANER SPECIFICATIONS

Mobile pneumatic vacuum cleaner for explosive dust generated by sanding or similar processes, designed for connection to a pneumatic tool.

Pressure	1 300 mm H2O	
Air flow	650 l/min	
Air consumption	250 l/min	
Air flow rate with dust extraction only (manual wedge)	250 l/mn	
Air flow rate with dust extraction and 1 pneumatic sander	600 l/mn	
Air flow rate with dust extraction and 1 pneumatic sander + 1 wedge	850 l/mn	
Air flow rate with dust extraction and 2 pneumatic sanders	1200 l/mn	
Air network input pressure	Optimal 6-7 bar (10 bar max)	
Electrical density	10 ⁻⁸ Ω	
Suction hose length	4 m	
Suction hose diameter	Ø 29 mm	
Feed diameter	Mini 6/10 (DIN 6)	Maxi 10/14 (DN10)
Dust bag capacity (included)	7 kg	
Bag filtration class	M	
Dimensions	350 x 800 x 400 mm	
Weight	21 kg	
 	ATEX Standard Group II Category 3	
Norm	EN.17348	

NAMEPLATE

The technical information plate is located under the carrying handle. It shows the product serial number and the year and month of manufacture.

	Alimentation en air : 6/10 → 10/14 mm Air supply : DN6 → DIN10 Luftversorgung :	   	FR - Collecte de poussières combustibles. AVERTISSEMENT : Ne pas aspirer de liquides. Ne pas aspirer de particules chaudes. EN - Collection of combustible dust. WARNING: Do not vacuum up liquids. Do not vacuum up hot particles. DE - Sammlung von brennbarem Staub. WARNUNG: Saugen Sie keine Flüssigkeiten auf. Saugen Sie keine heißen Partikel auf.
	Débit d'entrée : 600 l/min Input flow rate : 10 CFM Eingangsdurchflussrate :	 EN 17348 DT EX h III c T50°C Dc II 3D Zone 22	
▼	Pression d'entrée : 6 → 10 bar Inlet pressure : 87 → 145 PSI Eingangsdruck :	Poids / Weight / Gewicht : 21 kg	
	Puissance du compresseur : 5.5 kW Compressor power : 7.5 HP Kompressorleistung :	JBDC S.A.S. 1 rue de la Croix des Landes - CS 54159 53941 Saint-Berthevin Cedex - France	



26.01.0
0885**.0
00001

Serial number : 26.01.0885**.000001
Year of manufacture : 26 (2026)
Month of manufacture : 01 (January)
Product reference : 0885**

DEFECTS, CAUSES, SOLUTIONS

FAULTS		CAUSES
START-UP / PRODUCT LIFE CYCLE	The vacuum cleaner and sander are not working.	Check the air supply. The network pressure can be read on the pressure gauge on the front of the product (it must be above 4 bar for correct operation). Check that the air hoses are not pinched inside the product.
	When in operation, the vacuum cleaner does not suck.	Check that the suction hose is not pinched or blocked.
	The vacuum cleaner is connected to the mains, and an air leak can be heard.	An air hose is incorrectly connected to the inlet of the unit or to the end of the hose (self-sealing connector).
	When switched off, the vacuum cleaner starts suction when connected to the mains.	The pressure gauge indicates high air consumption (large drop in pressure). An air hose is disconnected from a connector. Check the connection of the hose in the aluminium block and check the connection of the connector at the end of the hose (self-sealing connector).
	The vacuum cleaner blows air instead of sucking it in, and there is a whistling and high-pitched noise in the suction module.	The air supply pressure is too high in the network. This causes the suction module to malfunction (reduce the pressure in the block using the regulator accessible from the inside).
	When in operation, the vacuum cleaner does not suck.	Check that the brushes are working properly. When removing the bag, you should see the brushes blocking the duct. They should retract when the vacuum is turned on (automatically or manually). If this is not the case, open the front cover of the brushes for inspection (two pins fixed in the black cover are used to guide the spring). The piston assembly should slide freely in the aluminium block. Reassemble the unit and check that it is working properly.
	After using the sander, the suction does not stop.	1- Check the position of the Auto/Manu lever. 2- Malfunction of the automatic start function (contact GYS customer service for disassembly procedure).
	The vacuum cleaner is not working.	Check that the vacuum cleaner is connected to the non-lubricated compressed air supply. Check that the pressure gauge reads at least 4 bar. Press the start button. Check that none of the hoses are pinched or disconnected. Check that the bag or duct is not blocked.
PRODUCT LIFE	The vacuum cleaner blows air instead of sucking it in.	The bag is full or clogged. The suction system is dirty (suction of fatty substances or air connection to a lubricated network). A procedure is available for dismantling and cleaning the suction unit.
	The vacuum cleaner is blowing air instead of sucking it in.	The bag is full. See the procedure and replace the bag.
	The vacuum cleaner blows air instead of sucking it in.	The cleaning brushes are worn and/or the suction module is clogged. Disconnect the mains supply hose. Open the front panel by removing the 4 screws. Remove the two brush support assemblies and check that the brushes are working properly and in good condition. Clean the ducts using a Ø14-Ø16 brush, and replace the brushes if necessary.

WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers any defects or manufacturing faults for two years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Any other damage caused during transport.
- The general wear and tear of parts (i.e. : cables, clamps, etc.).
- Issues arising due to misuse (incorrect air supply, dropping, dismantling, suction of greasy residue, or use of lubricated air).
- Environmental failures (contamination, corrosion, etc.).

In the event of a fault, return the device to your distributor, enclosing:

- dated proof of purchase (receipt, invoice, etc.)
- a note explaining the fault.

WARNUNGEN - SICHERHEITSREGELN

ALLGEMEINER HINWEIS



ACHTUNG! Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch. Dieses Benutzerhandbuch beschreibt die Funktionsweise des Geräts und führt die Sicherheitsmaßnahmen auf, die beim Gebrauch zu befolgen sind. Jedem Nutzer müssen diese Regeln von Anfang an bekannt sein. Das Handbuch ist in der Nähe des Geräts aufzubewahren, so dass jederzeit Zugriff besteht. Die Missachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Personen- oder Sachschäden führen. Umbauten, Veränderungen oder Wartungsmaßnahmen, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, müssen vorab vom Hersteller schriftlich genehmigt werden. Personen- und Sachschäden, die durch Verwendung abweichend von dieser Anleitung verursacht sind, unterliegen nicht der Haftung durch den Hersteller.

Bei unerwarteten Problemen oder Nachfragen zum Gebrauch hat jeder Bediener mit dem Aufsichtspersonal oder gegebenenfalls mit dem Kundendienst Rücksprache zu halten.

DIESES GERÄT DARF AUSSCHLIESSLICH ZUM ABSAUGEN VON SCHLEIFSTAUB VON KAROSSERIEN VERWENDET WERDEN, DIE AUS ALUMINIUM BESTEHEN. Um unerwartete Zündung dieser Partikel zu vermeiden, sind bei der weiteren Aufbewahrung Vorsichtsmaßnahmen im Sinne der ATEX - Vorschriften einzuhalten. Die Sicherheitsinstruktionen müssen eingehalten werden. Sämtliche Vorschriften zur Sicherheit sind einzuhalten. Bei unsachgemäßem Gebrauch weist der Hersteller jegliche Verantwortung zurück.



An Zubehörteilen sind ausschließlich die mitgelieferten Elemente zulässig oder solche, die in der Bedienungsanleitung ausdrücklich genannt sind - sonstige Komponenten ausschließlich nach schriftlicher Genehmigung durch den Hersteller. Die Verwendung von anderem Zubehör kann die Sicherheit gefährden. Diese Maschine ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung oder Wissen benutzt zu werden.

ANGABE DER GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

Die gewichteten Schalldruckwerte betragen 74 dB(A) ± 5 dB. Die Prüfungen wurden gemäß EN ISO 3744:2010 auf einer rechteckigen, parallelepipedischen Fläche in einem Abstand von 1 m zur Referenz in einem Industriebau mit schalldämmenden Materialien an einem Teil der Decke und der Wände durchgeführt.

Wenn die angegebenen Emissionswerte überprüft werden müssen, sind die Messungen nach derselben Methode und unter denselben Betriebs- und Einbaubedingungen durchzuführen, wie sie angegeben wurden. Die angegebenen Geräuschemissionswerte gelten nur, wenn dieselben Betriebs- und Einbaubedingungen vorliegen. Jede Abweichung von den Prüfbedingungen kann zu höheren oder niedrigeren Geräuschemissionswerten führen.

WARNUNG : Die angegebenen Schalleistungswerte entsprechen nicht den Expositionswerten. Obwohl zwischen Emissions- und Expositionswerten ein Zusammenhang besteht, können die Schalleistungswerte nicht dazu verwendet werden, um zuverlässig zu bestimmen, ob weitere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Zu den Faktoren, die den tatsächlichen Expositionspiegel beeinflussen können, gehören der tatsächliche Prozess, die Eigenschaften des Arbeitsraums und andere benachbarte Schallquellen, die in Betrieb sind.

Für die Verwendung dieses Geräts sind Kenntnisse und ein Bewusstsein für die Risiken der Arbeit in ATEX-Bereichen unerlässlich.

Dieses Gerät, das für Aluminium verwendet werden kann, wurde gemäß der Norm ATEX, EN 17348 entwickelt.



Zone 22 ✓

Das Gerät gehört gemäß der Klassifizierung der ATEX-Richtlinie zur Gruppe II Kategorie 3D. Es ist daher für den Einsatz in Zone 22 geeignet. Das bedeutet, dass es an Orten eingesetzt werden kann, an denen im Normalbetrieb keine explosionsfähige Staubatmosphäre in Form einer Staubwolke in der Luft auftreten kann, diese jedoch nur für kurze Zeit bestehen bleiben darf. Die Selbstentzündungstemperatur von Aluminium liegt zwischen 500 und 850 °C, die von Aluminiumschichten zwischen 400 und 450 °C.

**Zum Betrieb des Staubsaugers dürfen keine brennbaren Gase verwendet werden.
In ATEX-Bereichen dürfen keine brennbaren Gase verwendet werden.**

- Es ist beispielsweise bekannt, dass bereits eine Ansammlung von 1 mm brennbarem Staub auf den Oberflächen eines Arbeitsbereichs ausreicht, um eine explosionsfähige Atmosphäre zu erzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich bei der Sammlung von Flüssigkeiten, Gasen, Nebeln, Dämpfen und schädlichen Stäuben ausreichend belüftet ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Bediener geschult sind. Beispiel: Was ist im Brandfall zu tun?
- Für eine sichere Verwendung: Achten Sie darauf, dass Haare, weite Kleidung, Finger und andere Körperteile von Öffnungen und beweglichen Teilen ferngehalten werden.
- Das Prinzip, immer zuerst die Hauptluft- oder Gasversorgung zu unterbrechen und das Überdruckventil des Staubsaugers zu öffnen, um den Druck in der Leitung abzubauen, bevor der Luft- oder Gaszufuhrschlauch abgekoppelt wird.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

Um sich selbst und andere zu schützen, beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise:
Tragen Sie Sicherheitsschuhe, um Unfälle durch herabfallende Teile oder bei der Montage zu vermeiden.



Für mehr Komfort wird die Verwendung eines Gehörschutzes empfohlen.

SICHERHEIT BEIM GEBRAUCH EINES STAUBSAUGERS FÜR SCHLEIFSTAUB**ATEX EN 17348**

Der Staubbehälter muss bei Bedarf, aber auch nach jedem Gebrauch geleert werden.

Geräte vom Typ 22 sind nicht zum Aufsaugen von Staub oder Flüssigkeiten mit hoher Explosionsgefahr oder von Gemischen aus brennbarem Staub und Flüssigkeiten geeignet.

WARNUNG – Verwenden Sie für den Typ 22 nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör. Die Verwendung von anderem Zubehör kann zu Explosionsgefahr führen.

WARNUNG – Verwenden Sie nur Zubehörteile, die für den Einsatz in elektrostatisch geschützten Bereichen zugelassen sind. Die Verwendung anderer Zubehörteile kann zu elektrostatischen Entladungen führen.

EN 60335-2-69

Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Filter, einschließlich der Filter für die Motorkühlungsluft, angebracht und unbeschädigt sind.

Staubabsauggeräte vom Typ „elektrostatisch geschützter Bereich“ sind für den Anschluss an staubproduzierende Geräte in elektrostatisch geschützten Bereichen geeignet. Es muss sichergestellt werden, dass keine Zündquellen angesaugt werden. Die leitenden Teile der Geräte, einschließlich der Abzugshauben und der leitenden Teile der Geräte der Klasse II, müssen elektrostatisch geerdet werden. Die elektrostatische Erdung kann über den Staubsauger oder über eine unabhängige elektrostatische Erdungsvorrichtung erfolgen.

Staubabsaugungen vom Typ 1 und vom Typ „elektrostatisch geschützter Bereich“ sind nicht für Geräte geeignet, in denen Zündquellen entstehen.

PNEUMATIK

Der Eingangsdruck des Luftnetzes muss unter oder gleich 10 bar sein. Ein Luftdruck, der über den Empfehlungen liegt, kann die Funktion des Produkts beeinträchtigen und zu einem erheblichen Saugkraftverlust führen. Eine Fehlfunktion des Saugsystems kann auftreten, wenn der Beutel voll oder vollständig verstopft ist. In diesem Fall muss der volle Beutel entfernt und durch einen neuen ersetzt werden. Für den Beutel sind die Empfehlungen des Herstellers zu beachten. Gefilterte Trockenluftzufuhr. Der am Eingang verwendete Anschluss sowie der gesamte Luftzufuhrschlauch müssen einen elektrischen Widerstand von weniger als 10^8 Ohm aufweisen.

ANSCHLUSS (ERDUNG)

Dieses Gerät muss mit der mitgelieferten Klemme geerdet werden.
Verbinden Sie die Erdungsklemme des Produkts mit einem geerdeten Punkt des Gebäudes.



ACHTUNG : Verbinden Sie die Erdungsklemme des Produkts während des Gebrauchs des Staubsaugers oder beim Entleeren oder Austauschen des Staubbeutels immer mit der Erdung des Gebäudes.

WARTUNG

- Wartungsarbeiten am Staubsauger dürfen nur außerhalb eines Gefahrenbereichs durchgeführt werden, wenn innerhalb des Gefahrenbereichs Gefahren auftreten können.
- Die Wartung darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Warnung! Trennen Sie immer die Druckluftzufuhr, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.
- Der Beutel gilt als voll und muss geleert werden, wenn er 7 kg Staub enthält. Dies entspricht einer Staubböhe von 8 cm.

• **Das Absaugmodul von GYSDUST PRO ist mit einem Selbstreinigungsmechanismus ausgestattet, der konstante Absaugwerte gewährleistet. Wenn Sie eine Verschlechterung der Produktleistung feststellen (übermäßige Geräuschentwicklung, Verlust der Saugleistung usw.), lesen Sie bitte das Kapitel „Wartung“.**



- Verwenden Sie unter keinen Umständen Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Oberflächen des Geräts mit einem trockenen Tuch.

**Informationen zur Funktionskontrolle des Produkts finden Sie im Kapitel „Inbetriebnahme“.*

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Der GYSDUST PRO EXTRACTOR ist eine normgerechte Absaugstation für Schleifstaub aus der Karosserie. Alle in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Daten und Hinweise wurden unter Berücksichtigung der geltenden Normen und Vorschriften sowie unserer umfassenden Kenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt. Der GYSDUST PRO EXTRACTOR darf ausschließlich für Karosserieteile von Kraftfahrzeugen verwendet werden.

Die Eigenschaften des Staubmaterials (z. B. die minimale Zündenergie [EMI], die minimalen Zündtemperaturen einer Staubschicht [TMI in Schichtform], die minimalen Zündtemperaturen einer Staubwolke [TMI in der Wolke]) und die Eigenschaften der Flüssigkeiten (z. B. minimale Zündenergie [EMI] und Flammpunkt), für die der Staubsauger ausgelegt ist (vorgesehene Verwendung), sowie eine Liste der Stäube und Flüssigkeiten, die nicht mit dem Staubsauger aufgenommen werden dürfen (Einsatzgrenzen).

Der Hersteller haftet nicht für Sach- und Personenschäden, die zum Tod führen können, durch:



- Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung
- Unsachgemäße oder gefährliche Verwendung
- Einsatz von unqualifizierten und/oder nicht autorisierten Personen
- Unbefugte Veränderung des Manipulators oder seines Zubehörs
- Unzureichende Wartung

AUSPACKEN – ENTLADEN – LAGERUNG

Die Verpackung enthält die Bedienungs- und Wartungsanleitung für das Gerät. Überprüfen Sie die Lieferung auf äußere Transportschäden. Bei sichtbaren Schäden lassen Sie die Ware und die Verpackung unverändert. Verwenden Sie die Ware nicht und wenden Sie sich direkt an Ihren Händler. Andernfalls müssen Sie beim Spediteur einen Vorbehalt geltend machen. GYS kann in keinem Fall haftbar gemacht werden. Tragen Sie Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe. Das Produkt wiegt 21 kg. Die Verpackungen dürfen nicht in den Müll geworfen werden, sondern müssen in einer Wertstoffsammelstelle abgegeben werden.

Die Lagerung der Ausrüstung muss in Räumen erfolgen, die vor Feuchtigkeit geschützt sind. Wenn das Produkt erst einige Zeit nach dem Kauf zum ersten Mal verwendet wird, muss eine vorbeugende Kontrolle durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass das Produkt ordnungsgemäß gelagert wurde. Verwenden Sie das Produkt erst, nachdem Sie sich von seiner Wirksamkeit überzeugt haben.

**PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN****REGELMÄSSIGE KONTROLLE:**

- Überprüfen Sie, dass sich kein Staub angesammelt hat.
- Überprüfen Sie, dass der Beutel nicht beschädigt ist.
- Überprüfen Sie, dass das Erdungskabel in gutem Zustand ist.
- Überprüfen Sie, dass der Arbeitsbereich bei der Sammlung von Flüssigkeiten, Gasen, Nebeln, Dämpfen und schädlichem Staub ausreichend belüftet ist.
- Beachten Sie die besonderen Sicherheitsvorschriften, um Haare, weite Kleidung, Finger und Körperteile von Öffnungen und beweglichen Teilen fernzuhalten.
- Schalten Sie immer zuerst die Hauptluft- oder Gasversorgung ab und öffnen Sie das Überdruckventil des Staubsaugers, um den Druck in der Leitung abzubauen, bevor Sie den Luft- oder Gaszufuhrschlauch abnehmen.

Im Zweifelsfall und/oder bei festgestellten Mängeln verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall und wenden Sie sich über den Kundendienst an den Händler oder Hersteller.

INBETRIEBNAHME UND VERWENDUNG

Der Eingangsdruck des Luftnetzes muss unter oder gleich 10 bar sein.

Ein über den Empfehlungen liegender Luftdruck kann die Funktion des Produkts beeinträchtigen und zu einem erheblichen Saugkraftverlust führen.

Eine Fehlfunktion des Saugsystems kann auftreten, wenn der Beutel voll oder vollständig verstopft ist. In diesem Fall muss der volle Beutel entfernt und durch einen neuen ersetzt werden. Für den Beutel sind die Empfehlungen des Herstellers zu beachten.

EINBAU DER SAUGROHRE

Der Zufuhrschlauch der Schleifmaschine wird durch den Absaugschlauch bis zum Staubsaugerblock geführt. Hier sind die Montageschritte für die Installation des Zufuhrschlauchs der Schleifmaschine im Staubsaugerblock.

Führen Sie den Luftzufuhrschlauch der Schleifmaschine durch die Anschlussöffnung des Absaugschlauchs. Schieben Sie den Schlauch durch die nebenstehend abgebildete Öffnung.

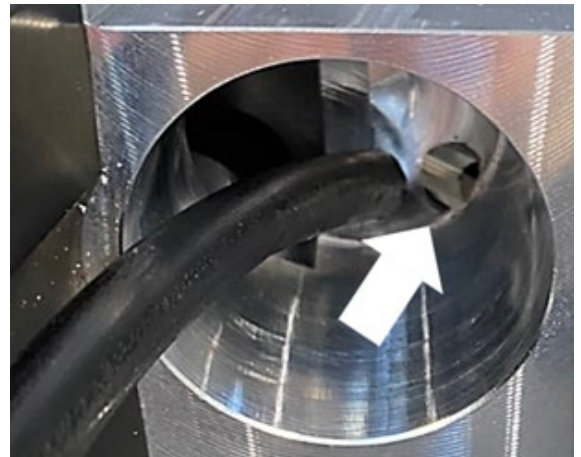
**Verwenden Sie gegebenenfalls ein Schmiermittel (z. B. WD40) am Ende des Schlauchs, um das Einführen durch den Block zu erleichtern.*

Ziehen Sie diesen Schlauch im Inneren des Produkts heraus und schließen Sie ihn an den nebenstehenden Anschluss an. Die Ausgangs-Länge (max. 20 cm) muss eine Schleife ermöglichen, ohne dass der Schlauch geknickt wird.

Das andere Ende des Luftschlauchs, das durch den Saugschlauch verläuft, wird an einen selbstsichernden Druckluftanschluss angeschlossen.

Bei Verwendung eines Handkeils wird die Druckluft durch diesen Anschluss blockiert.

Bei Verwendung einer Druckluftschleifmaschine wird der an die Schleifmaschine angeschlossene Luftschlauch an diesen Anschluss angeschlossen.



EINBAU DES STAUBBEUTELS (058880)

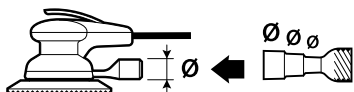
WARNUNG : Während dieses Vorgangs können explosive Atmosphären und Staubablagerungen entstehen. Vermeiden Sie es, potenzielle Zündquellen wie mechanische Funken, elektrische Teile, heiße Oberflächen, Flammen, heiße Gase oder elektrostatische Aufladungen in die Nähe des Geräts zu bringen. Befolgen Sie die internen Verhaltensregeln für den Umgang mit explosionsfähigen Atmosphären gemäß der ATEX-Richtlinie 2014/34/EU.



- Überprüfen Sie mindestens am Ende des Arbeitstages den Füllstand des Staubbeutels im Staubsauger.
- Die maximale Kapazität des Staubbeutels beträgt 7 kg und 20 l Volumen: Diese Grenze darf nicht überschritten werden!
- Sollte der entfernte Beutel Risse aufweisen, gehen Sie vorsichtig vor und befolgen Sie die internen Verhaltensregeln für explosionsgefährdete Bereiche gemäß der ATEX-Richtlinie 2014/34/EU.
- Verwenden Sie denselben Staubbeutel nicht mehr als einmal und verwenden Sie AUSSCHLIESSLICH den Staubbeutel GYS mit der Artikelnummer 058880.
- Ersatzbeutel müssen an einem trockenen Ort gelagert werden.
- Bei der Entsorgung sind die gesetzlichen Vorschriften und die internen Verhaltensregeln für den Umgang mit explosivem Staub zu beachten.

SCHRITTE ZUM EINSETZEN DES STAUBBEUTELS

- 1 — Führen Sie diesen Vorgang mit der Metallklemme durch, die mit dem Erdungskreis der Anlage verbunden ist.
- 2 — Trennen Sie die Schnelkupplung der Stromversorgung an der Rückseite des Staubsaugers.
- 3 — Öffnen Sie die hintere Abdeckung mit Hilfe der bündigen Verriegelung.
- 4 — Lösen Sie den Flansch des Staubbeutels von der Saugöffnung und verschließen Sie den Staubbeutel mit dem dafür vorgesehenen Stopfen, damit während des Transports kein Staub aus dem Beutel entweichen kann. Heben Sie den Staubbeutel vorsichtig an und legen Sie ihn in einem dafür vorgesehenen Bereich innerhalb der ATEX-Anlage ab.
- 5 — Setzen Sie den neuen Beutel ein und hängen Sie den schwarzen Flansch des Staubbeutels an die Öffnung des Saugblocks.
- 6 — Überprüfen Sie das Filtergewebe auf Risse oder Beschädigungen.
- 7 — Schließen Sie die Haube mit einem Ruck und achten Sie dabei darauf, den Staubbeutel nicht zu zerreißen.
- 8 — Schließen Sie die Druckluftversorgung an der Rückseite des Staubsaugers mit der dafür vorgesehenen Schnelkupplung an.

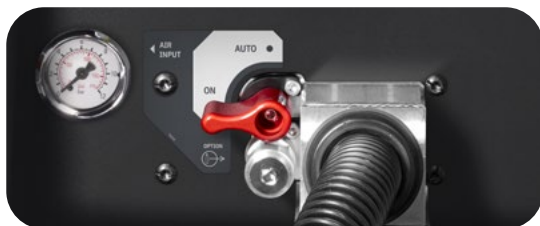
SCHLEIFMASCHINE

Eine anpassungsfähige Düse ist im Lieferumfang des Staubsaugers enthalten.



Eine direkte Montage kann an der Schleifmaschine erfolgen.

Eine Druckluftschleifmaschine (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einem Saugstutzen Ø32 wird an den Staubsauger angeschlossen. Sie wird ebenfalls über den im Saugschlauch enthaltenen automatischen Stutzen an das Druckluftnetz angeschlossen.

HEBELSTELLUNGEN**GYSDUST PRO 1 EXTRACTOR**

Hebel in Stellung:

ON : Dauerbetrieb des Staubsaugers.

AUTO : Die Schleifmaschine wird eingeschaltet, der Staubsauger wird gestartet. Die Schleifmaschine ist ausgeschaltet, der Staubsauger ist ausgeschaltet.

**GYSDUST PRO 2 EXTRACTOR**

Hebel in Stellung:

ON : Dauerbetrieb des Staubsaugers.

AUTO : Die Schleifmaschine wird eingeschaltet, der Staubsauger wird gestartet. Die Schleifmaschine ist ausgeschaltet, der Staubsauger ist ausgeschaltet.

Hinweis : Bei Verwendung eines Schleifblocks (Manuell) ist der Automatikmodus nicht funktionsfähig.

In diesem Fall muss der Wahlschalter wie ein Schalter verwendet werden, wobei der Automatikmodus zur OFF (AUS)-Funktion wird.

EIGENSCHAFTEN DES STAUBSAUGERS

Mobiler pneumatischer Staubsauger für explosive Stäube, die bei Schleifarbeiten oder ähnlichen Arbeiten entstehen, der für den Anschluss eines Druckluftwerkzeugs vorgesehen ist.

Unterdruck	1 300 mm H ₂ O	
Luftstrom	650 l/min	
Luftverbrauch	250 l/min	
Luftdurchsatz bei alleiniger Absaugung (manueller Schleifklotz)	250 l/mn	
Luftdurchsatz bei Absaugung und 1 Druckluftschleifer	600 l/mn	
Luftdurchsatz bei Absaugung und 1 Druckluftschleifer + 1 Schleifklotz	850 l/mn	
Luftdurchsatz bei Absaugung und 2 Druckluftschleifern	1200 l/mn	
Einstellbarer Saug-Eingangsdruck	Optimal 6-7 bar (10 bar max)	
Elektrische Dichte	10 ⁻⁸ Ω	
Länge Saugschlauch	4 m	
Durchmesser Saugschlauch	Ø 29 mm	
Zufuhrdurchmesser	Mini 6/10 (DIN 6)	Maxi 10/14 (DN10)
Kapazität Staubbeutel (inkl.)	7 kg	
Filterklasse Beutel	M	
Abmessungen	350 x 800 x 400 mm	
Gewicht	21 kg	
 	ATEX-Richtlinie Gruppe II Kategorie 3	
Normen	EN.17348	

TYPENSCHILD

Das technische Typenschild befindet sich unter dem Tragegriff. Darauf sind die Seriennummer des Produkts sowie das Herstellungsjahr und der Herstellungsmonat angegeben.

Alimentation en air : 6/10 → 10/14 mm Air supply : Luftversorgung : DN6 → DIN10	    	FR - Collecte de poussières combustibles. AVERTISSEMENT : Ne pas aspirer de liquides. Ne pas aspirer de particules chaudes. EN - Collection of combustible dust. WARNING: Do not vacuum up liquids. Do not vacuum up hot particles. DE - Sammlung von brennbarem Staub. WARNUNG: Saugen Sie keine Flüssigkeiten auf. Saugen Sie keine heißen Partikel auf.
Débit d'entrée : 600 l/min Input flow rate : 10 CFM Eingangsdurchflussrate :	 EN 17348 DT EX h III c T50°C Dc II 3D Zone 22	
Pression d'entrée : 6 → 10 bar Inlet pressure : 87 → 145 PSI Eingangsdruck :	Poids / Weight / Gewicht : 21 kg JBDC S.A.S. 1 rue de la Croix des Landes - CS 54159 53941 Saint-Berthevin Cedex - France	
Puissance du compresseur : 5,5 kW Compressor power : 7.5 HP Kompressorleistung :		



Seriennummer : 26.01.0885**.000001
Herstellungsjahr : 26 (2026)
Herstellungsmonat : 01 (Januar)
Art. Nr. Produkt : 0885**

ANOMALIEN, URSACHEN, LÖSUNGEN

STÖRUNGEN		URSACHEN
START / PRODUKTLEBENSDAUER	Der Staubsauger und die Schleifmaschine funktionieren nicht.	Überprüfen Sie die Luftzufuhr. Der Netzdruck ist auf dem Manometer an der Vorderseite des Produkts ablesbar (für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss er über 4 bar liegen). Überprüfen Sie, ob die Luftschläuche im Inneren des Produkts geknickt sind.
	Der Staubsauger saugt im Betrieb nicht.	Überprüfen Sie, ob der Saugschlauch geknickt oder verstopft ist.
	Der Staubsauger ist an das Netz angeschlossen, es ist ein Luftleck zu hören.	Ein Luftschlauch ist am Eingang des Blocks oder am Ende des Schlauchbündels (selbstdichtende Verbindung) nicht richtig angeschlossen.
	Im Stillstand, wenn der Staubsauger an das Stromnetz angeschlossen ist, schaltet sich die Absaugung ein.	Das Manometer zeigt einen hohen Luftverbrauch an (starker Druckabfall), ein Luftschlauch ist von einer Verbindung getrennt, überprüfen Sie die Verbindung des Schlauchbündels im Aluminiumblock und überprüfen Sie die Verbindung der Endverbindung des Schlauchbündels (selbstdichtende Verbindung).
	Der Staubsauger bläst Luft statt zu saugen, es kommt zu einem Pfeifen und einem durchdringenden Geräusch im Saugmodul.	Der Luftzufuhrdruck im Netz ist zu hoch, was zu einer Fehlfunktion des Saugmoduls führt (reduzieren Sie den Druck im Block über den von innen zugänglichen Regler).
	Der Staubsauger saugt im Betrieb nicht.	Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der Bürsten. Wenn Sie den Beutel entfernen, sollten Sie die Bürsten sehen, die den Kanal verschließen. Sie müssen sich beim Einschalten der Saugfunktion (automatisch oder manuell) zurückziehen. Ist dies nicht der Fall, öffnen Sie die vordere Abdeckung der Bürsten zur Überprüfung (zwei in der schwarzen Abdeckung befestigte Stifte dienen zur Führung der Feder). Die Kolbenbaugruppe muss frei im Aluminiumblock gleiten können. Setzen Sie die Baugruppe wieder zusammen und überprüfen Sie erneut die ordnungsgemäße Funktion.
	Nach Gebrauch der Schleifmaschine hört die Absaugung nicht auf.	1 - Überprüfen Sie die Position des Hebels Auto/Manu, 2 -Fehlfunktion der automatischen Startfunktion (wenden Sie sich für die Demontage an den Kundendienst von GYS).
	Der Staubsauger funktioniert nicht.	Überprüfen Sie, ob der Staubsauger an das nicht geschmierte Druckluftnetz angeschlossen ist. Überprüfen Sie, ob das Manometer mindestens 4 bar anzeigt. Betätigen Sie den Startknopf. Überprüfen Sie, ob ein Schlauch geknickt oder abgezogen ist. Überprüfen Sie, ob der Beutel oder der Schlauch verstopft ist.
PRODUKTLEBENSDAUER	Der Staubsauger bläst Luft aus, anstatt zu saugen.	Der Beutel ist voll oder verstopft. Das Saugsystem ist verschmutzt (Ansaugen von Fettstoffen oder Anschluss an ein geschmiertes Luftnetz). Es gibt eine Vorgehensweise zum Ausbau und zur Reinigung des Saugblocks.
	Der Staubsauger bläst Luft aus, anstatt zu saugen.	Der Beutel ist voll, siehe Vorgehensweise und ersetzen Sie den Beutel.
	Der Staubsauger bläst Luft statt zu saugen.	Die Reinigungsbürsten sind abgenutzt und/oder das Saugmodul ist verschmutzt. Ziehen Sie den Netzstecker, öffnen Sie die Frontabdeckung, indem Sie die 4 Schrauben entfernen, nehmen Sie die beiden Bürstenhalterungen heraus und überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit und den Zustand der Bürsten. Reinigen Sie die Kanäle mit einer Bürste (Ø 14–Ø 16) und wechseln Sie die Bürsten bei Bedarf aus.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Herstellungsfehler oder Mängel für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Kaufdatum ab (Teile und Arbeitsaufwand).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei:

- Alle anderen Transportschäden.
- Normale Abnutzung von Teilen (z. B. Kabel, Klemmen usw.).
- Vorfälle aufgrund unsachgemäßer Verwendung (Fehler bei der Stromversorgung, Sturz, Demontage, Ansaugen von Fett oder Verwendung von geschmierter Luft).
- Umgebungsbedingte Ausfälle (Verschmutzung, Rost, Staub).

Bei einem Defekt senden Sie das Gerät an Ihren Fachhändler zurück und fügen Sie Folgendes hinzu:

- einen mit Datum versehenen Kaufnachweis (Quittung, Rechnung...)
- Eine Fehlerbeschreibung.

ADVERTENCIAS — NORMAS DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES GENERALES



ATENCIÓN Lea el manual de instrucciones antes de cualquier utilización del aparato. Este manual de instrucciones incluye indicaciones sobre el funcionamiento del aparato y las precauciones que deben seguirse para la seguridad del usuario. Lea atentamente este manual antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas. Estas instrucciones deben leerse y entenderse bien antes de cualquier operación. No debe realizarse ninguna modificación o mantenimiento que no se indique en el manual. El fabricante no se hará responsable de ningún daño personal o material causado por un uso no conforme a las instrucciones de este manual.

En caso de problema o duda, consulte a una persona cualificada para manejar correctamente el aparato.

ESTE APARATO DEBE UTILIZARSE ÚNICAMENTE PARA ASPIRAR POLVOS DE LIJADO DE CARRO-CERÍAS, QUE PUEDEN SER DE ALUMINIO. El almacenamiento de partículas de aluminio requiere precauciones específicas conforme a la norma ATEX. Deben respetarse las instrucciones de seguridad. El fabricante no se hace responsable de un uso inadecuado o peligroso.



Utilice únicamente los accesorios suministrados con el aparato o los especificados en el manual de instrucciones. El uso de accesorios diferentes puede comprometer la seguridad. Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas sin experiencia o conocimientos.

DECLARACIÓN DE VALORES DE EMISIONES ACÚSTICAS

Los valores de presión acústica ponderada son de 74 dB(A) $\pm$ 5 dB. Las pruebas se determinaron a partir de la norma EN ISO 3744:2010 sobre una superficie rectangular paralelepípeda a una distancia de 1 m de la referencia, en una nave industrial con materiales insonorizantes en parte del techo y las paredes.

Si es necesario verificar los valores de emisión declarados, las mediciones deberán realizarse utilizando el mismo método y las mismas condiciones de funcionamiento y montaje que los declarados. Los valores de emisión acústica indicados solo son válidos si se aplican las mismas condiciones de funcionamiento y montaje. Cualquier desviación de las condiciones de ensayo puede dar lugar a valores de emisión acústica más altos o más bajos.

ADVERTENCIA: los valores de emisión acústica indicados no corresponden a los niveles de exposición. Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y exposición, los valores de emisión acústica no pueden utilizarse para determinar de forma fiable si se necesitan otras precauciones. Entre los factores que pueden influir en el nivel real de exposición se incluyen el proceso real, las características de la sala de trabajo y otras fuentes de ruido adyacentes en funcionamiento.

Para utilizar este aparato es imprescindible conocer y ser consciente de los riesgos que conlleva trabajar en zonas ATEX.

Este equipo, que puede utilizarse en aluminio, está diseñado para cumplir con la norma ATEX, EN 17348.



El aparato pertenece al grupo II, categoría 3D, según la clasificación de la Directiva ATEX. Por lo tanto, es apto para su uso en la zona 22. Esto significa que puede utilizarse en lugares donde no es probable que se produzca una atmósfera explosiva en forma de nube de polvo combustible en el aire durante el funcionamiento normal, pero que puede persistir solo durante un breve periodo de tiempo. La temperatura de autoignición en nube del aluminio está comprendida entre 500 y 850 °C y la de la capa es del orden de 400 a 450 °C.

No se debe utilizar ningún gas inflamable para hacer funcionar el aspirador.

No se debe utilizar ningún gas inflamable en una zona ATEX.

- Se sabe, por ejemplo, que la acumulación de 1 mm de polvo combustible en las superficies de una zona de trabajo es suficiente para crear una atmósfera explosiva.
- Compruebe que la zona de trabajo esté correctamente ventilada durante la recogida de fluidos, gases, nieblas, humos y polvos nocivos.
- Compruebe que los operarios estén formados. Por ejemplo: qué hacer en caso de incendio.
- Para un uso seguro: asegúrese de mantener el cabello, la ropa holgada, los dedos y cualquier parte del cuerpo alejados de las aberturas y los elementos móviles.
- El principio de cortar siempre el suministro principal de aire o gas y abrir la válvula de sobrepresión del aspirador para liberar la presión de la línea antes de desconectar la manguera de suministro de aire o gas.

SEGURIDAD INDIVIDUAL

Para protegerse adecuadamente y proteger a los demás, respete las siguientes instrucciones de seguridad: Lleve calzado de seguridad para evitar accidentes en caso de caída de piezas o durante el montaje.



Se recomienda utilizar cascos antirruído para mayor comodidad.

SEGURIDAD RELACIONADA CON EL USO DE UN ASPIRADOR DE POLVO DE LIJADO**ATEX EN 17348**

El compartimento para el polvo debe vaciarse cuando sea necesario, pero también después de cada uso.

Los aparatos del tipo 22 no son adecuados para aspirar polvo o líquidos con alto riesgo de explosión, ni mezclas de polvo combustible y líquidos.

ADVERTENCIA – utilice únicamente accesorios aprobados por el fabricante para el uso del Tipo 22. El uso de otros accesorios puede provocar riesgos de explosión.

ADVERTENCIA - utilice únicamente accesorios aprobados para el uso del Tipo en zonas protegidas contra descargas electrostáticas. El uso de otros accesorios puede provocar descargas electrostáticas.

EN 60335-2-69

El aparato solo debe ponerse en funcionamiento cuando todos los filtros, incluidos los filtros para el aire de refrigeración del motor, estén colocados y no presenten daños.

Los extractores de polvo del tipo zona protegida contra descargas electrostáticas están adaptados para conectarse a aparatos que producen polvo en zonas protegidas contra descargas electrostáticas. Debe asegurarse de que no se aspire ninguna fuente de ignición. Las partes conductoras de los aparatos, incluidas las campanas extractoras y las partes conductoras de los aparatos de clase II, deben conectarse a tierra mediante un medio electrostático. La conexión a tierra electrostática puede realizarse a través del extractor de polvo o mediante un dispositivo de conexión a tierra electrostática independiente.

Los extractores de polvo del tipo 1 y del tipo zona protegida contra descargas electrostáticas no son adecuados para aparatos en los que se producen fuentes de ignición.

NEUMÁTICO

La presión de la red de aire de entrada debe ser inferior o igual a 10 bares.

Una presión neumática superior a la recomendada puede alterar el funcionamiento del producto, con una pérdida importante de aspiración. Puede producirse un mal funcionamiento del sistema de aspiración cuando la bolsa está llena o completamente obstruida. En ese caso, hay que retirar la bolsa llena y sustituirla por una nueva. En cuanto a la bolsa, hay que respetar las recomendaciones del fabricante. Alimentación filtrada de aire seco. La conexión utilizada en la entrada, así como todo el tubo de alimentación de aire, deben tener una resistencia eléctrica inferior a 10^8 ohmios.

CONEXIÓN (CONEXIÓN A TIERRA)

Este aparato debe conectarse a tierra mediante la pinza suministrada. Conecte la pinza de masa del producto a un punto conectado a tierra del edificio.



ATENCIÓN: Conecte siempre la pinza de masa del producto a la toma de tierra del edificio, tanto durante el uso del aspirador como durante el vaciado o la sustitución de la bolsa de polvo.

MANTENIMIENTO



- Las operaciones de mantenimiento del aspirador deben realizarse fuera de una zona peligrosa cuando existan riesgos dentro de dicha zona.
- El mantenimiento solo debe ser realizado por personal cualificado.
- ¡Advertencia! Desconecte siempre el suministro de aire comprimido antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.
- Se considera que la bolsa está llena y debe vaciarse cuando contiene 7 kg de polvo. En la práctica, esto corresponde a una altura de polvo de 8 cm.

• **El módulo de aspiración de GYSDUST PRO está equipado con un mecanismo de autolimpieza que garantiza unos valores de aspiración constantes. Si observa un deterioro en el funcionamiento del producto (ruido excesivo, pérdida de aspiración, etc.), consulte el capítulo de mantenimiento.**



- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos.
- Limpie las superficies del aparato con un paño seco.

***Consulte el capítulo Puesta en servicio para comprobar el correcto funcionamiento del producto.**

LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

El GYSDUST PRO EXTRACTOR es una estación de aspiración de polvo de lijado para carrocerías diseñada de conformidad con las normas vigentes. Todos los datos y consejos que figuran en este manual de instrucciones se han recopilado teniendo en cuenta las normas y reglamentos aplicables, así como nuestros profundos conocimientos y experiencia. El GYSDUST PRO EXTRACTOR solo debe utilizarse en elementos de carrocerías de automóviles.

Las características del material del polvo (por ejemplo, la energía mínima de ignición [EMI], las temperaturas mínimas de ignición de una capa de polvo [TMI en capa], las temperaturas mínimas de ignición de una nube de polvo [TMI en nube]) y las de los líquidos (por ejemplo, la energía mínima de ignición [EMI] y el punto de inflamación) para los que se ha diseñado el aspirador (uso previsto), así como una lista de los polvos y líquidos que no pueden ser recogidos por el aspirador (límites de uso).

El fabricante no se hace responsable de los daños materiales y corporales que puedan provocar la muerte por:



- Incumplimiento de las instrucciones de uso
- Uso incorrecto o peligroso
- Empleo de personas no cualificadas y/o no autorizadas
- Modificación no autorizada del manipulador o de sus accesorios
- Mantenimiento insuficiente

DESEMBALAJE – DESCARGA – ALMACENAMIENTO

El embalaje contiene el manual de uso y mantenimiento del equipo. En el momento de la entrega, compruebe que no haya daños externos debidos al transporte. En caso de daños visibles, deje la mercancía y el embalaje tal y como están. No utilice la mercancía y póngase directamente en contacto con su distribuidor. De lo contrario, deberá emitir una reserva dirigida al transportista. En ningún caso GYS se hará responsable. Utilice guantes y calzado de seguridad. El peso del producto es de 21 kg. Los embalajes no deben depositarse en la basura, sino en un centro de clasificación.

El almacenamiento del equipo debe realizarse en locales protegidos de la humedad. Si el producto se utiliza por primera vez algún tiempo después de su compra, se debe realizar un control preventivo para comprobar que se ha conservado correctamente. Utilice el producto solo después de haberse asegurado de su eficacia.



VERIFICACIONES Y CONTROLES

CONTROL PERIÓDICO:

- Compruebe que no haya acumulación de polvo.
- Compruebe que la bolsa no esté rota.
- Compruebe que el cable de tierra esté en buen estado.
- Compruebe que el área de trabajo esté correctamente ventilada durante la recolección de fluidos, gases, nieblas, humos y polvos nocivos.
- Las condiciones específicas para un uso seguro, manteniendo el cabello, la ropa holgada, los dedos y cualquier parte del cuerpo alejados de las aberturas y los elementos móviles.
- El principio de cortar siempre el suministro principal de aire o gas y abrir la válvula de sobrepresión del aspirador para liberar la presión de la línea antes de desconectar la manguera de suministro de aire o gas.

En caso de duda y/o defecto detectado, no utilice el equipo y póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante a través del servicio posventa.

PUESTA EN MARCHA Y USO

La presión de la red de aire de entrada debe ser inferior o igual a 10 bares.

Una presión neumática superior a la recomendada puede alterar el funcionamiento del producto, con una pérdida importante de aspiración.

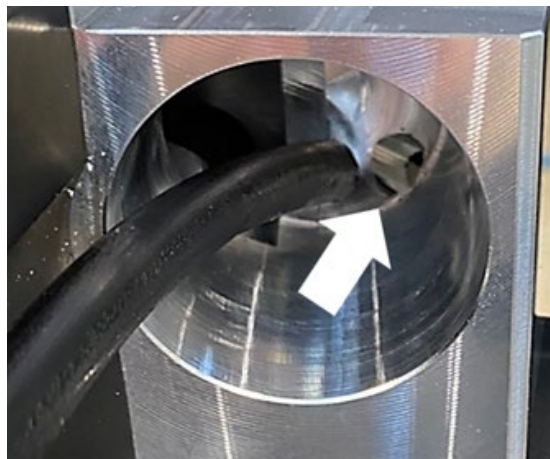
Puede producirse un mal funcionamiento del sistema de aspiración cuando la bolsa está llena o completamente obstruida. En ese caso, hay que retirar la bolsa llena y sustituirla por una nueva. En cuanto a la bolsa, hay que respetar las recomendaciones del fabricante.

INSTALACIÓN DE LOS TUBOS DE ASPIRACIÓN

El tubo de alimentación de la lijadora pasa por el tubo de aspiración hasta llegar al bloque del aspirador. A continuación se indican los pasos a seguir para instalar el tubo de alimentación de la lijadora en el bloque del aspirador.

Pase el tubo de alimentación de aire de la lijadora por el orificio de conexión del tubo de aspiración. Empuje el tubo a través del orificio que se muestra al lado.

**Se puede utilizar un lubricante (tipo WD40) en el extremo del tubo para facilitar su introducción a través del bloque.*



Dentro del producto, saque este tubo y conéctelo al conector que se muestra al lado. La longitud de salida (20 cm como máximo) debe permitir hacer un bucle sin pellizcar el tubo.



El otro extremo del tubo de aire que pasa por el tubo de aspiración se conecta a un racor neumático autoblocante.

Si se utiliza una cuña manual, el aire comprimido queda bloqueado por este conector. Si se utiliza una lijadora neumática, conecte el tubo de aire conectado a la lijadora a este conector.



INSTALACIÓN DE LA BOLSA PARA EL POLVO (058880)

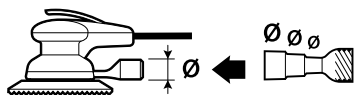
ADVERTENCIA : durante esta operación, pueden formarse atmósferas explosivas y depósitos de polvo; evite introducir en las proximidades del aparato fuentes potenciales de ignición, tales como: chispas mecánicas, piezas eléctricas, superficies calientes, llamas, gases calientes, cargas electrostáticas. Siga las normas internas de comportamiento en presencia de atmósferas explosivas de conformidad con la directiva Atex 2014/34/UE.



- Compruebe, al menos al final de la jornada laboral, el llenado de la bolsa para el polvo situada en el interior del aspirador.
- La capacidad máxima de la bolsa para el polvo es de 7 kg y 20 l de volumen: ¡no supere este límite!
- En caso de que la bolsa retirada presente desgarros, proceda con precaución y siga las normas internas de comportamiento en presencia de atmósferas explosivas, de conformidad con la directiva Atex 2014/34/UE.
- No utilice más de una vez la misma bolsa para el polvo y utilice **EXCLUSIVAMENTE** la bolsa para el polvo GYS con el código 058880.
- Las bolsas de repuesto deben almacenarse en un lugar seco.
- Para su eliminación, actúe de acuerdo con la ley y las normas internas de comportamiento para la manipulación de polvos explosivos.

PASOS PARA COLOCAR LA BOLSA PARA EL POLVO

- 1 — Realice esta operación con la pinza metálica conectada al circuito de tierra de la instalación.
- 2 — Desconecte el conector rápido de alimentación situado en la parte trasera del aspirador.
- 3 — Abra la tapa trasera utilizando el cierre empotrado.
- 4 — Desenganche la brida de la bolsa para el polvo de la boca de aspiración y cierre la bolsa con el tapón previsto para ello, a fin de evitar que el polvo se escape de la bolsa durante el transporte. Levante con cuidado la bolsa para el polvo y colóquela en la zona prevista para ello dentro de la instalación ATEX.
- 5 — Coloque la nueva bolsa y enganche la brida negra de la bolsa para el polvo a la boca del bloque de aspiración.
- 6 — Compruebe si hay roturas o desgarros en el tejido filtrante.
- 7 — Cierre la tapa de un golpe, asegurándose de no rasgar la bolsa para el polvo.
- 8 — Conecte el suministro de aire comprimido a la parte trasera del aspirador con el racor rápido previsto para ello.

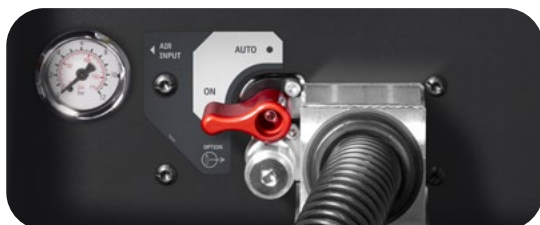
LIJADORA

Se suministra un accesorio adaptable con el aspirador.



Se puede realizar un montaje directo en la lijadora.

Una lijadora neumática (no incluida) con boquilla de aspiración de Ø32 se conecta al aspirador. También se conecta a la red neumática mediante la boquilla automática incluida en la manguera de aspiración.

POSICIONES DE PALANCA**GYSDUST PRO 1 EXTRACTOR**

Palanca en posición:

ON : Funcionamiento continuo del aspirador.

AUTO : Cuando se activa la lijadora, el aspirador se pone en funcionamiento. Cuando se detiene la lijadora, el aspirador se apaga.

**GYSDUST PRO 2 EXTRACTOR**

Palanca en posición:

ON : Funcionamiento continuo del aspirador.

AUTO : Cuando se activa la lijadora, el aspirador se pone en funcionamiento. Cuando se detiene la lijadora, el aspirador se apaga.

Nota : En el caso de utilizar un taco de lijado (no motorizado), el modo automático no es funcional. En este caso, debe utilizarse el selector como un interruptor; el modo automático pasa a ser la función OFF.

CARACTERÍSTICAS DEL ASPIRADOR

Aspirador neumático móvil para polvos explosivos procedentes de operaciones de lijado o otras similares, previsto para la conexión de una herramienta neumática.

Depresión	1 300 mm H ₂ O	
Flujo de aire	650 l/min	
Consumo de aire	250 l/min	
Caudal de aire en la entrada de aspiración sola (calzador manual)	250 l/mn	
Caudal de aire en la entrada de aspiración y 1 lijadora neumática	600 l/mn	
Caudal de aire en la entrada de aspiración y 1 lijadora neumática + 1 calzador	850 l/mn	
Caudal de aire en la entrada de aspiración y 2 lijadoras neumáticas	1200 l/mn	
Presión de entrada de aspiración ajustable	Óptimo 6-7 bar (10 bar máx.)	
Densidad eléctrica	10 ⁻⁸ Ω	
Longitud de la manguera de aspiración	4 m	
Diámetro de la manguera de aspiración	Ø 29 mm	
Diámetro de alimentación	Mín. 6/10 (DIN 6)	Máx. 10/14 (DN10)
Capacidad de la bolsa de polvo (incluida)	7 kg	
Clase de filtración de la bolsa	M	
Dimensiones	350 x 800 x 400 mm	
Peso	21 kg	
 	Norma ATEX Grupo II Categoría 3	
Norma	EN.17348	

PLACA DE SEÑALIZACIÓN

Aspirador neumático móvil para polvos explosivos procedentes de operaciones de lijado o otras similares, previsto para la conexión de una herramienta neumática.

Alimentation en air : 6/10 → 10/14 mm Air supply : DN6 → DIN10 Luftversorgung : Débit d'entrée : 600 l/min Input flow rate : 10 CFM Eingangsdurchflussrate : Pression d'entrée : 6 → 10 bar Inlet pressure : 87 → 145 PSI Eingangsdruk : Puissance du compresseur : 5,5 kW Compressor power : 7,5 HP Kompressorleistung :	     EN 17348 DT EX h III c T50°C Dc II 3D Zone 22 Poids / Weight / Gewicht : 21 kg JBDC S.A.S. 1 rue de la Croix des Landes - CS 54159 53941 Saint-Berthevin Cedex - France	FR - Collecte de poussières combustibles. AVERTISSEMENT : Ne pas aspirer de liquides. Ne pas aspirer de particules chaudes. EN - Collection of combustible dust. WARNING: Do not vacuum up liquids. Do not vacuum up hot particles. DE - Sammlung von brennbarem Staub. WARNUNG: Saugen Sie keine Flüssigkeiten auf. Saugen Sie keine heißen Partikel auf.
--	--	--



Número de serie : 26.01.0885**.000001
 Año de fabricación : 26 (2026)
 Mes de fabricación : 01 (Enero)
 Referencia del producto : 0885**

ANOMALÍAS, CAUSAS, SOLUCIONES

AVARIAS		CAUSAS
INICIO / VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO	La aspiradora y la lijadora no funcionan.	Compruebe el suministro de aire; la presión de la red se puede leer en el manómetro situado en la parte frontal del producto (debe ser superior a 4 bar para un funcionamiento correcto); compruebe que los tubos de aire no estén pellizcados en el interior del producto.
	Durante el funcionamiento, el aspirador no aspira.	Compruebe que el tubo de aspiración no esté pellizcado u obstruido.
	El aspirador está conectado a la red y se oye una fuga de aire.	Un tubo de aire está mal conectado a la entrada del bloque o al extremo del haz (conexión autosellante).
	Cuando el aspirador está parado y conectado a la red eléctrica, la aspiración se pone en marcha.	El manómetro indica un consumo de aire elevado (gran caída de presión), un tubo de aire está desconectado de un racor, compruebe la conexión del haz en el bloque de aluminio y compruebe la conexión del racor en el extremo del haz (racor autosellante).
	La aspiradora expulsa aire en lugar de aspirarlo, se oye un silbido y un ruido agudo en el módulo de aspiración.	La presión de suministro de aire es demasiado alta en la red, lo que provoca un mal funcionamiento del módulo de aspiración (reduzca la presión en el bloque, desde el regulador accesible desde el interior).
	Cuando está en funcionamiento, la aspiradora no aspira.	Compruebe el correcto funcionamiento de los cepillos. Al retirar la bolsa, deben verse los cepillos que obturan el conducto, los cuales deben retirarse al poner en marcha la aspiración (automática o manual). Si no es así, abra la cubierta delantera de los cepillos para inspeccionarlos (dos pasadores fijados en la cubierta negra sirven para guiar el resorte). El conjunto del pistón debe deslizarse libremente en el bloque de aluminio. Vuelva a montar el conjunto y compruebe de nuevo que funciona correctamente.
	Después de utilizar la lijadora, la aspiración no se detiene.	1 - Compruebe la posición de la palanca Auto/Manu. 2 - Fallo en el funcionamiento de la función de arranque automático (póngase en contacto con el servicio posventa de GYS para conocer el procedimiento de desmontaje).
	El aspirador no funciona.	Compruebe que el aspirador esté conectado a la red de aire comprimido no lubricado. Compruebe que el manómetro indique un mínimo de 4 bares. Pulse el botón de encendido. Compruebe que ninguna manguera esté pellizcada o desconectada. Compruebe que la bolsa o el conducto no estén obstruidos.
	La aspiradora expulsa aire en lugar de aspirarlo.	La bolsa está llena u obstruida. El sistema de aspiración está sucio (aspiración de grasas o conexión de aire a una red lubricada). Existe un procedimiento para desmontar y limpiar el bloque de aspiración.
VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO	La aspiradora expulsa aire en lugar de aspirarlo.	La bolsa está llena, consulte el procedimiento y sustituya la bolsa.
	La aspiradora sopla aire en lugar de aspirar.	Los cepillos de limpieza están desgastados y/o el módulo de aspiración está sucio. Desenchufe el cable de alimentación, abra el bloque delantero retirando los 4 tornillos, extraiga los dos conjuntos de soportes de los cepillos y compruebe el buen funcionamiento y el estado de los cepillos. Limpie los conductos con un cepillo Ø14-Ø16 y cambie los cepillos si es necesario.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra).

La garantía no cubre:

- Cualquier otro daño causado por el transporte.
- El desgaste normal de las piezas (por ejemplo, cables, pinzas, etc.).
- Incidentes debidos a un uso indebido (error de alimentación, caída, desmontaje, aspiración de grasas o uso de aire lubricado).
- Las averías relacionadas con el entorno (contaminación, óxido, polvo).

En caso de avería, devuelva el aparato a su distribuidor, adjuntando:

- un justificante de compra fechado (ticket de caja, factura...)
- una nota explicativa de la avería.

WAARSCHUWINGEN - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**ALGEMENE INSTRUCTIES**

LET OP : Lees deze handleiding volledig door, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Deze handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik van uw apparaat en de veiligheidsmaatregelen die in acht moeten worden genomen voor, tijdens en na het gebruik. Leest u deze handleiding aandachtig door alvorens uw aankoop in gebruik te nemen, en bewaar de handleiding vervolgens als naslagwerk. Voordat u dit apparaat in gebruik neemt moeten deze instructies zorgvuldig gelezen en goed begrepen worden. Voer geen onderhoud of wijzigingen uit die niet in de handleiding vermeld staan. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor lichamelijke letsel of iedere vorm van materiële schade die is veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze handleiding.



Raadpleeg, wanneer u problemen ondervindt of onzeker bent over het gebruik, een gekwalificeerd en bevoegd persoon die u kan helpen het apparaat correct te gebruiken.

DIT APPARAAT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT VOOR HET OPZUIGEN VAN HET STOF DAT VRIJKOMT TIJDENS HET SCHUREN VAN METALEN OF ALUMINIUM CARROSSERIE-ONDERDELEN. De opslag van aluminium deeltjes vereist specifieke voorzorgsmaatregelen die voldoen aan de ATEX norm. De veiligheidsvoorschriften moeten te allen tijde gerespecteerd worden. In geval van onjuist of gevaarlijk gebruik van dit materiaal kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld.



Gebruik alleen de accessoires die zijn meegeleverd met het apparaat of accessoires die worden genoemd in de handleiding. Het gebruik van andere accessoires kan de veiligheid in gevaar brengen. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) waarvan de lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten beperkt zijn, of door personen zonder ervaring met of kennis van deze apparatuur.

VERKLARING VAN GELUIDSEMISSIEWAARDEN

De gewogen geluidsdrukniveaus bedragen 74 dB(A) ± 5 dB. De tests zijn uitgevoerd op basis van EN ISO 3744:2010 op een rechthoekig parallellepipedum op een afstand van 1 m van de referentie, in een industriële ruimte met geluidsisolerende materialen op een deel van het plafond en de muren.

Als de opgegeven emissiewaarden moeten worden gecontroleerd, moeten de metingen worden uitgevoerd volgens dezelfde methode en onder dezelfde bedrijfs- en montageomstandigheden als opgegeven. De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn alleen geldig als dezelfde bedrijfs- en montageomstandigheden worden toegepast. Elke afwijking van de testomstandigheden kan leiden tot hogere of lagere geluidsemissiewaarden.

WAARSCHUWING : Als de opgegeven emissiewaarden moeten worden gecontroleerd, moeten de metingen worden uitgevoerd volgens dezelfde methode en onder dezelfde bedrijfs- en montageomstandigheden als aangegeven. De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn alleen geldig als dezelfde bedrijfs- en montageomstandigheden worden toegepast. Elke afwijking van de testomstandigheden kan leiden tot hogere of lagere geluidsemissiewaarden.

Kennis van en bewustzijn voor de risico's van het werken in ATEX-zones zijn essentieel voor het gebruik van dit apparaat.

Deze apparatuur, die op aluminium kan worden gebruikt, is ontworpen om te voldoen aan de ATEX-norm EN 17348.



Zone 22 ✓

Het apparaat behoort tot groep II categorie 3D volgens de classificatie van de ATEX-richtlijn. Het is dus geschikt voor gebruik in zone 22. Dit betekent dat het kan worden gebruikt op plaatsen waar een explosieve stofatmosfeer, in de vorm van een wolk van brandbaar stof in de lucht, zich bij normaal gebruik niet kan voordoen, maar slechts gedurende korte tijd kan blijven bestaan. De zelfontbrandingstemperatuur van aluminium in een wolk ligt tussen 500 en 850 °C en die in een laag tussen 400 en 450 °C.

Er mogen geen brandbare gassen worden gebruikt om de stofzuiger te laten werken.

Er mogen geen brandbare gassen worden gebruikt in een ATEX-zone.

- Het is bijvoorbeeld bekend dat een ophoping van 1 mm brandbaar stof op oppervlakken in een werkruimte voldoende is om een explosieve atmosfeer te creëren.
- Controleer of de werkruimte goed geventileerd is bij het opvangen van vloeistoffen, gassen, nevels, dampen en schadelijk stof.
- Controleer of de operators zijn opgeleid. Bijvoorbeeld: wat te doen in geval van brand.
- Voor een veilig gebruik: zorg ervoor dat haar, loszittende kleding, vingers en andere lichaamsdelen uit de buurt blijven van openingen en bewegende onderdelen.
- Het principe om altijd de hoofdtoevoer van lucht of gas af te sluiten en de overdrukventiel van de stofzuiger te openen om de druk in de leiding te laten ontsnappen voordat de lucht- of gastoevoerslang wordt losgekoppeld.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

Om uzelf en anderen goed te beschermen, dient u de volgende veiligheidsinstructies in acht te nemen:
Draag veiligheidsschoenen om ongelukken te voorkomen bij het vallen van onderdelen of tijdens de montage.



Voor meer comfort wordt het gebruik van een gehoorbeschermende helm aanbevolen.

VEILIGHEID BIJ HET GEBRUIK VAN EEN STOFZUIGER VOOR SCHUURSTOF**ATEX EN 17348**

Het stofcompartiment moet indien nodig worden geleegd, maar ook na elk gebruik.

Apparaten van het type 22 zijn niet geschikt voor het opzuigen van stof of vloeistoffen met een hoog explosiegevaar, noch voor mengsels van brandbaar stof en vloeistoffen.

WAARSCHUWING – Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde accessoires voor het gebruik van Type 22. Het gebruik van andere accessoires kan explosiegevaar opleveren.

WAARSCHUWING – Gebruik alleen accessoires die zijn goedgekeurd voor gebruik in een tegen elektrostatische ontladingen beschermde omgeving. Het gebruik van andere accessoires kan elektrostatische ontladingen veroorzaken.

EN 60335-2-69

Het apparaat mag alleen worden gebruikt als alle filters, inclusief de filters voor de koellucht van de motor, op hun plaats zitten en niet beschadigd zijn.

Stofafzuigers van het type 'elektrostatisch ontladingsvrije zone' zijn geschikt voor aansluiting op apparaten die stof produceren in elektrostatisch ontladingsvrije zones. Er moet voor worden gezorgd dat er geen ontstekingsbronnen worden aangezogen. De geleidende delen van de apparaten, met inbegrip van afzuigkappen en geleidende delen van apparaten van klasse II, moeten elektrostatisch worden geaard. De elektrostatische aarding kan worden gerealiseerd via de stofafzuiger of via een onafhankelijke elektrostatische aardingsinrichting.

De stofafzuigers van type 1 en type met beschermde zone tegen elektrostatische ontladingen zijn niet geschikt voor apparaten waarin ontstekingsbronnen worden geproduceerd.

PNEUMATISCH

De luchtdruk aan de ingang moet lager of gelijk zijn aan 10 bar.

Een hogere pneumatische druk dan aanbevolen kan de werking van het product aantasten, met een aanzienlijk verlies aan zuigkracht tot gevolg. Er kan een storing in het zuigsysteem optreden wanneer de zak vol of volledig verstopt is. Verwijder in dat geval de volle zak en vervang deze door een nieuwe. Volg voor de zak de aanbevelingen van de fabrikant. Gefilterde toevoer van droge lucht. De aansluiting die voor de toevoer wordt gebruikt, evenals de gehele toevoerslang, moeten een elektrische weerstand hebben van minder dan 10^8 ohm.

AANSLUITING (AARDVERBINDING)

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van de meegeleverde klem.
Sluit de aardingsklem van het product aan op een geaard punt in het gebouw.



LET OP: sluit de aardingsklem van het product altijd aan op de aarding van het gebouw tijdens het gebruik van de stofzuiger of bij het legen of vervangen van de stofzak.

ONDERHOUD

- Onderhoudswerkzaamheden aan de stofzuiger moeten buiten een gevaarlijke zone worden uitgevoerd wanneer er binnen de gevaarlijke zone gevaren kunnen optreden.
- Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon.
- Waarschuwing! Koppel altijd de persluchttoevoer los voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- De zak wordt als vol beschouwd en moet worden geleegd wanneer deze 7 kg stof bevat. In de praktijk komt dit overeen met een stofhoogte van 8 cm.
- **De afzuigmodule van GYSDUST PRO is uitgerust met een zelfreinigend mechanisme dat constante afzuigwaarden garandeert. Als u een verslechtering van de werking van het product constateert (overmatig geluid, verlies van zuigkracht, enz.), raadpleeg dan het hoofdstuk Onderhoud.**



- Gebruik in geen geval oplosmiddelen of andere agressieve reinigingsmiddelen.
- Reinig de oppervlakken van het apparaat met een droge doek.

***Raadpleeg het hoofdstuk Inbedrijfstelling voor controles van de goede werking van het product.**

BEPERKINGEN VAN AANSPRAKELIJKHEID

De GYSDUST PRO EXTRACTOR is een stofzuiger voor schuurstof voor carrosserieën, ontworpen in overeenstemming met de normen. Alle gegevens en adviezen in deze gebruiksaanwijzing zijn verzameld met inachtneming van de toepasselijke normen en voorschriften en op basis van onze uitgebreide kennis en ervaring. De GYSDUST PRO EXTRACTOR mag alleen worden gebruikt op carrosserieonderdelen van auto's.

De eigenschappen van het stofmateriaal (bijvoorbeeld de minimale ontstekingsenergie [EMI], de minimale ontstekingstemperaturen van een stoflaag [TMI in laag], de minimale ontstekingstemperaturen van een stofwolk [TMI in wolk]) en die van vloeistoffen (bijvoorbeeld de minimale ontstekingsenergie [EMI] en het vlampunt) waarvoor de stofzuiger is ontworpen (beoogd gebruik), evenals een lijst van stof en vloeistoffen die niet door de stofzuiger kunnen worden opgezogen (gebruiksbeperkingen).

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële schade en lichamelijk letsel met de dood tot gevolg door:



- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Onjuist of gevaarlijk gebruik
- Inzet van ongeschikte en/of onbevoegde personen
- Ongeoorloofde wijzigingen aan de manipulator of het toebehoren
- Onvoldoende onderhoud

UITPAKKEN – LOSSEN – OPSLAGEN

In de verpakking bevindt zich de gebruiksaanwijzing en het onderhoudshandboek van de apparatuur. Controleer bij levering of er geen externe schade is ontstaan tijdens het transport. Bij zichtbare schade laat u de goederen en de verpakking ongemoeid. Gebruik de goederen niet en neem direct contact op met uw dealer. Als dat niet mogelijk is, moet u een voorbehoud maken bij de vervoerder. GYS kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld. Draag handschoenen en veiligheidsschoenen. Het product weegt 21 kg. De verpakkingen mogen niet in de vuilnisbak worden gegooid, maar moeten bij een afvalverwerkingsbedrijf worden ingeleverd.

De apparatuur moet worden opgeslagen in een ruimte die beschermd is tegen vocht. Als het product enige tijd na aankoop voor het eerst wordt gebruikt, moet preventief worden gecontroleerd of het product goed is bewaard. Gebruik het product pas nadat u zich ervan heeft vergewist dat het goed werkt.

**CONTROLES EN TOEZICHT****REGELMATIGE CONTROLE:**

- Controleer of er geen stofophoping is.
- Controleer of de zak niet gescheurd is.
- Controleer of de aardingskabel in goede staat is.
- Controleer of de werkruimte goed geventileerd is bij het opvangen van vloeistoffen, gassen, nevels, dampen en schadelijk stof.
- Specifieke voorwaarden voor veilig gebruik om haar, loszittende kleding, vingers en lichaamsdelen uit de buurt van openingen en bewegende onderdelen te houden.
- Het principe om altijd de hoofdtoevoer van lucht of gas af te sluiten en de overdrukventiel van de stofzuiger te openen om de druk in de leiding te laten ontsnappen voordat de lucht- of gastoevoerslang wordt losgekoppeld.

INBEDRIJFSTELLING EN GEBRUIK

De druk van het luchtnetwerk aan de inlaat moet lager zijn dan of gelijk zijn aan 10 bar.

Een hogere bandenspanning dan aanbevolen kan de werking van het product beïnvloeden, met een aanzienlijk verlies aan zuigkracht tot gevolg.

Er kan een storing in het zuigsysteem optreden wanneer de zak vol of volledig verstopt is. Verwijder in dat geval de volle zak en vervang deze door een nieuwe. Volg voor de zak de aanbevelingen van de fabrikant.

AANBRENGEN VAN DE AFZUIGSLANGEN

De toevoerslang van de schuurmachine loopt door de afzuigslang naar het vacuümblok. Hieronder volgen de montagestappen voor het aanbrengen van de toevoerslang van de schuurmachine in het vacuümblok.

Steek de luchttoevoerslang van de schuurmachine in de aansluiting van de afzuigslang. Duw de slang door het gat dat hiernaast wordt weergegeven.

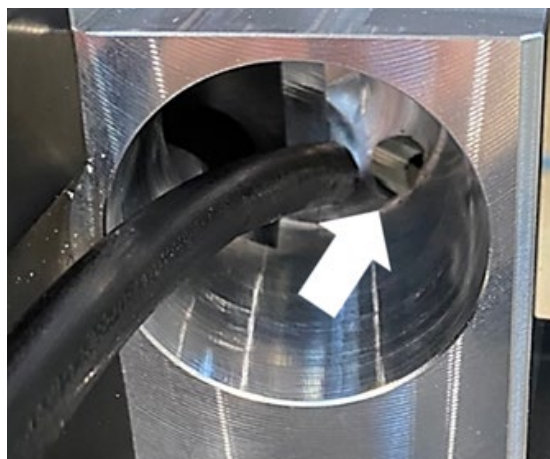
**Gebruik eventueel een smeermiddel (zoals WD40) op het uiteinde van de slang om deze gemakkelijker door het blok te kunnen steken.*

Haal deze slang in het product naar buiten en sluit hem aan op de hiernaast afgebeelde connector. De uitgangslengte (max. 20 cm) moet voldoende zijn om een lus te maken zonder dat de slang bekneld raakt.

Het andere uiteinde van de luchtslang die door de zuigslang loopt, wordt aangesloten op een zelfblokkerende pneumatische koppeling.

Als een handmatige wig wordt gebruikt, wordt de perslucht door deze connector geblokkeerd.

Als een pneumatische schuurmachine wordt gebruikt, sluit u de luchtslang die op de schuurmachine is aangesloten aan op deze connector.



PLAATSING VAN DE STOFZAK (058880)

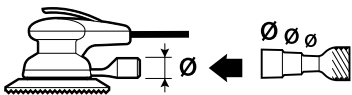
WAARSCHUWING : tijdens deze handeling kunnen explosieve atmosferen en stofafzettingen ontstaan; vermijd het in de buurt van het apparaat te brengen van potentiële ontstekingsbronnen zoals: mechanische vonken, elektrische onderdelen, hete oppervlakken, vlammen, hete gassen, elektrostatische ladingen. Volg de interne gedragsnormen in aanwezigheid van explosieve atmosferen in overeenstemming met de Atex-richtlijn 2014/34/EU.



- Controleer ten minste aan het einde van de werkdag of de stofzak in de stofzuiger vol is.
- De maximale capaciteit van de stofzak is 7 kg en 20 l volume: overschrijd deze limiet niet!
- Als de verwijderde zak scheuren vertoont, ga dan voorzichtig te werk en volg de interne gedragsnormen in aanwezigheid van explosieve atmosferen overeenkomstig de Atex-richtlijn 2014/34/EU.
- Gebruik dezelfde stofzak niet meer dan één keer en gebruik UITSLUITEND de GYS-stofzak met code 058880.
- Reservezakken moeten op een droge plaats worden bewaard.
- Voor de verwijdering ervan moet u handelen in overeenstemming met de wet en de interne gedragsnormen voor het omgaan met explosief stof.

STAPPEN VOOR HET PLAATSEN VAN DE STOFZAK

- 1 — Voer deze handeling uit met de metalen tang die is aangesloten op het aardingscircuit van de installatie.
- 2 — Koppel de snelkoppeling voor de stroomtoevoer aan de achterkant van de stofzuiger los.
- 3 — Open de achterklep met behulp van de verzonken vergrendeling.
- 4 — Haak de beugel van de stofzak los van de zuigmond en sluit de stofzak met de daarvoor bestemde dop om te voorkomen dat er tijdens het transport stof uit de zak ontsnapt. Til de stofzak voorzichtig op en leg deze neer op een daarvoor bestemde plaats binnen de ATEX-installatie.
- 5 — Plaats de nieuwe zak en bevestig de zwarte beugel van de stofzak aan de zuigmond.
- 6 — Controleer of het filterdoek scheuren of breuken vertoont.
- 7 — Sluit de kap door deze dicht te klappen en zorg ervoor dat u de stofzak niet scheurt.
- 8 — Sluit de persluchttoevoer aan de achterkant van de stofzuiger aan met de daarvoor bestemde snelkoppeling.

SCHUURMACHINE

Een aanpasbaar mondstuk wordt met de stofzuiger meegeleverd



Directe montage op een schuurmachine is mogelijk.

Een pneumatische schuurmachine (niet meegeleverd) met afzuigmondstuk Ø32 wordt aangesloten op de stofzuiger. Deze wordt ook aangesloten op het pneumatische netwerk via het automatische mondstuk dat in de afzuigslang is opgenomen.

HENDELPOSITIES**GYSDUST PRO 1 EXTRACTOR**

Hendel op positie :

ON : De stofzuiger functioneert continu.

AUTO : De schuurmachine wordt geactiveerd, en de stofzuiger begint te werken. De schuurmachine wordt uitgeschakeld, de stofzuiger stopt.

**GYSDUST PRO 2 EXTRACTOR**

Hendel op positie :

ON : De stofzuiger functioneert continu.

AUTO : De schuurmachine wordt geactiveerd, en de stofzuiger begint te werken. De schuurmachine wordt uitgeschakeld, de stofzuiger stopt.

Let op : Wanneer u een niet gemotoriseerd handschuurblok gebruikt functioneert de automatische module niet. In dit geval moet u de hendel gebruiken als een schakelaar. Auto module wordt dan OFF.

EIGENSCHAPPEN VAN DE STOFZUIGER

Mobiele pneumatische stofzuiger voor het opzuigen van de explosieve stofdeeltjes die vrij kunnen komen tijdens het schuren of gelijksoortige werkzaamheden, die kan worden aangesloten op een pneumatisch gereedschap.

Depressie	1 300 mm H2O	
Luchttoevoer	650 l/min	
Verbruik perslucht	250 l/min	
Luchtdebiet bij alleen afzuiging (handmatige wig)	250 l/mn	
Luchtdebiet bij afzuiging en 1 pneumatische schuurmachine	600 l/mn	
Luchtdebiet bij afzuiging en 1 pneumatische schuurmachine + 1 wig	850 l/mn	
Luchtdebiet bij afzuiging en 2 pneumatische schuurmachines	1200 l/mn	
Instelbare zuigkracht	Optimal 6-7 bar (10 bar max)	
Densité électrique	10 ⁻⁸ Ω	
Lengte van de afzuigslang	4 m	
Diameter van de afzuigslang	Ø 29 mm	
Toevoerdiameter	Mini 6/10 (DIN 6)	Maxi 10/14 (DN10)
Inhoud van de stofzak (meegeleverd)	7 kg	
Filterklasse zak	M	
Afmetingen	350 x 800 x 400 mm	
Gewicht	21 kg	
 	ATEX Norm Groep II Categorie 3	
Norm	EN.17348	

TYPE PLAATJE

Het technische typeplaatje bevindt zich onder het handvat. Hierop staan het serienummer van het product en het jaar en de maand van fabricage vermeld.

Alimentation en air : 6/10 → 10/14 mm Air supply : Luftversorgung :	DN6 → DIN10					FR - Collecte de poussières combustibles. AVERTISSEMENT : Ne pas aspirer de liquides. Ne pas aspirer de particules chaudes. EN - Collection of combustible dust. WARNING: Do not vacuum up liquids. Do not vacuum up hot particles. DE - Sammlung von brennbarem Staub. WARNUNG: Saugen Sie keine Flüssigkeiten auf. Saugen Sie keine heißen Partikel auf.
Débit d'entrée : Input flow rate : Eingangsdurchflussrate :	600 l/min 10 CFM		EN 17348 DT EX h III c T50°C Dc II 3D Zone 22			
Pression d'entrée : Inlet pressure : Eingangsdruck :	6 → 10 bar 87 → 145 PSI		Poids / Weight / Gewicht : 21 kg			
Puissance du compresseur : Compressor power : Kompressorleistung :	5.5 kW 7.5 HP		JBDC S.A.S. 1 rue de la Croix des Landes - CS 54159 53941 Saint-Berthevin Cedex - France			



Serienummer : 26.01.0885**.000001
Bouwjaar : 26 (2026)
Bouwmaand : 01 (Januari)
Artikel code : 0885**

AFWIJKINGEN, OORZAKEN, OPLOSSINGEN

STORINGEN		OORZAKEN
START / LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT	De stofzuiger en de schuurmachine werken niet.	Controleer de luchttoevoer. De netdruk is af te lezen op de manometer aan de voorkant van het product (voor een goede werking moet deze hoger zijn dan 4 bar). Controleer of de luchtslangen in het product niet zijn afgekneld.
	De stofzuiger zuigt niet tijdens het gebruik.	Controleer of de zuigslang niet gekneld of verstopt is.
	De stofzuiger is aangesloten op het netwerk, er is een luchtlek hoorbaar.	Een luchtslang is niet goed aangesloten op de ingang van het blok of op het uiteinde van de bundel (zelfafsluitende koppeling).
	Wanneer de stofzuiger is aangesloten op het elektriciteitsnet en niet in gebruik is, begint de zuigkracht te werken.	De manometer geeft een hoog luchtverbruik aan (grote drukval), een luchtslang is losgeraakt van een aansluiting. Controleer de aansluiting van de slang in het aluminium blok en controleer de aansluiting aan het uiteinde van de slang (zelfafsluitende aansluiting).
	De stofzuiger blaast lucht in plaats van te zuigen, er is een fluitend en schrill geluid in de zuigmodule.	De luchttoevoerdruk in het netwerk is te hoog, waardoor de zuigmodule niet goed functioneert (verlaag de druk in het blok met behulp van de regelaar die van binnenuit toegankelijk is).
	Tijdens het gebruik zuigt de stofzuiger niet.	Controleer of de borstels goed werken. Wanneer u de zak verwijderd, moet u de borstels zien die de leiding afsluiten. Deze moeten worden verwijderd wanneer de zuigkracht wordt ingeschakeld (automatisch of handmatig). Als dit niet het geval is, open dan de voorklep van de borstels voor inspectie (twee pennen in de zwarte klep dienen om de veer te geleiden). De zuiger moet vrij in het aluminium blok kunnen schuiven. Zet het geheel weer in elkaar en controleer nogmaals of alles goed werkt.
	Na gebruik van de schuurmachine stopt de afzuiging niet.	1 - Controleer de stand van de hendel Auto/Manu, 2 - Storing van de automatische startfunctie (neem contact op met de klantenservice van GYS voor de demontageprocedure).
	De stofzuiger werkt niet.	Controleer of de stofzuiger is aangesloten op het ongeoliede persluchtnetwerk. Controleer of de manometer minimaal 4 bar aangeeft. Druk op de startknop. Controleer of er geen slangen zijn afgekneld of losgeraakt. Controleer of de zak of de slang niet verstopt is.
	De stofzuiger blaast lucht in plaats van te zuigen.	De zak is vol of verstopt. Het zuigstelsel is vervuild (opzuigen van vette stoffen of aansluiting op een gesmeerd netwerk). Er is een procedure beschikbaar voor het demonteren en reinigen van het zuigblok.
LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT	De stofzuiger blaast lucht in plaats van te zuigen.	De zak is vol, zie de procedure en vervang de zak.
	De stofzuiger blaast lucht in plaats van te zuigen.	De reinigingsborstels zijn versleten en/of de zuigmodule is vervuild. Koppel de netsnoer los, open het voorpaneel door de 4 schroeven te verwijderen, haal de twee borstelhouders eruit en controleer of de borstels goed werken en in goede staat zijn. Reinig de leidingen met een borstel Ø14-Ø16 en vervang de borstels indien nodig.

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle fabricagefouten of gebreken gedurende 2 jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeid).

De garantie dekt niet:

- Alle andere schade als gevolg van transport.
- Normale slijtage van onderdelen (bijv. kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (foutieve voeding, vallen, demonteren, aanzuigen van vetten of gebruik van gesmeerde lucht).
- Storingen die verband houden met de omgeving (vervuiling, roest, stof). In geval van een storing dient u het apparaat terug te sturen naar uw distributeur, vergezeld van:
 - een gedateerd aankoopbewijs (kassabon, factuur...)
 - een toelichting bij de storing.

AVVERTENZE - NORME DI SICUREZZA

ISTRUZIONI GENERALI



Il presente manuale d'uso contiene indicazioni sul funzionamento dell'apparecchio e sulle precauzioni da seguire per la vostra sicurezza. Leggetelo attentamente prima del primo utilizzo e conservatelo con cura per poterlo consultare in futuro. Non utilizzare questo strumento se alcune parti sono mancanti o danneggiate. Questo prodotto non deve essere modificato in alcun modo. Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni fisici o materiali causati da un utilizzo non conforme alle istruzioni contenute nel presente manuale.

In caso di problemi o dubbi, consultare una persona qualificata per un corretto utilizzo dell'apparecchio.

QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE PER ASPIRARE POLVERI DI LEVIGATURA DI CARROZZERIE, CHE POSSONO ESSERE IN ALLUMINIO. Lo stoccaggio di particelle di alluminio richiede precauzioni specifiche conformi alla norma ATEX. È necessario rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso improprio o pericoloso, il produttore non potrà essere ritenuto responsabile.



Utilizzare solo gli accessori forniti con l'apparecchio o quelli specificati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di accessori diversi può compromettere la sicurezza. Questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, né da parte di persone prive di esperienza o conoscenza.

DICHIARAZIONE DEI VALORI DELLE EMISSIONI ACUSTICHE

I valori di pressione acustica ponderata sono pari a 74 dB(A) $\pm$ 5 dB. Le prove sono state determinate in base alla norma EN ISO 3744:2010 su una superficie rettangolare parallelepipeda a una distanza di 1 m dal riferimento, in un locale industriale con materiali fonoassorbenti su una parte del soffitto e delle pareti.

Se i valori di emissione dichiarati devono essere verificati, le misurazioni devono essere effettuate secondo lo stesso metodo e le stesse condizioni di funzionamento e di montaggio dichiarate. I valori di emissione acustica indicati sono validi solo se vengono applicate le stesse condizioni di funzionamento e di montaggio. Qualsiasi scostamento dalle condizioni di prova può comportare valori di emissione acustica più elevati o più bassi.

AVVERTENZA: i valori di emissione acustica indicati non corrispondono ai livelli di esposizione. Sebbene esista una correlazione tra i livelli di emissione e di esposizione, i valori di emissione acustica non possono essere utilizzati per determinare in modo affidabile se siano necessarie ulteriori precauzioni. I fattori che possono influenzare il livello effettivo di esposizione includono il processo effettivo, le caratteristiche dell'ambiente di lavoro e altre fonti sonore adiacenti in funzione.

Per l'utilizzo di questo apparecchio è indispensabile conoscere e comprendere i rischi legati al lavoro in zone ATEX.

Questo apparecchio, che può essere utilizzato su alluminio, è progettato per soddisfare la norma ATEX EN 17348.



Zone 22 ✓

Il dispositivo appartiene al gruppo II categoria 3D secondo la classificazione della Direttiva ATEX. È quindi idoneo all'uso in zona 22. Ciò significa che può essere utilizzato in luoghi in cui un'atmosfera esplosiva polverosa, sotto forma di nube di polvere combustibile nell'aria, non è suscettibile di presentarsi durante il normale funzionamento, ma può persistere solo per un breve periodo. La temperatura di autoaccensione in nube dell'alluminio è compresa tra 500 e 850 °C e quella in strato è dell'ordine di 400-450 °C.

Per il funzionamento dell'aspirapolvere non devono essere utilizzati gas infiammabili. Nessun gas infiammabile deve essere utilizzato in una zona ATEX.

- È infatti noto, ad esempio, che l'accumulo di 1 mm di polveri combustibili sulle superfici di un'area di lavoro è sufficiente a creare un'atmosfera esplosiva.
- Verificare che l'area di lavoro sia adeguatamente ventilata durante la raccolta di fluidi, gas, nebbie, fumi e polveri nocive.
- Verificare che gli operatori siano adeguatamente formati. Ad esempio: cosa fare in caso di incendio.
- Per un utilizzo sicuro: assicurarsi di tenere i capelli, gli indumenti larghi, le dita e qualsiasi parte del corpo lontani dalle aperture e dagli elementi mobili.
- Il principio di interrompere sempre l'alimentazione principale di aria o gas e di aprire la valvola di sovrappressione dell'aspiratore per rilasciare la pressione della linea prima di scollegare il tubo di alimentazione dell'aria o del gas.

SICUREZZA INDIVIDUALE

Per proteggere se stessi e gli altri, rispettare le seguenti istruzioni di sicurezza:

Indossare scarpe antinfortunistiche per evitare incidenti in caso di caduta di pezzi o durante il montaggio.



Si consiglia di utilizzare cuffie antirumore per un maggiore comfort.

SICUREZZA RELATIVA ALL'UTILIZZO DI UN ASPIRATORE PER POLVERI DI LEVIGATURA**ATEX EN 17348**

Il vano raccogliitore deve essere svuotato quando necessario, ma anche dopo ogni utilizzo.

Gli apparecchi di tipo 22 non sono adatti all'aspirazione di polveri o liquidi che presentano un elevato rischio di esplosione, né di miscele di polveri combustibili e liquidi.

AVVERTENZA - Utilizzare solo accessori approvati dal produttore per l'uso del tipo 22. L'uso di altri accessori può causare rischi di esplosione.

AVVERTENZA - Utilizzare solo accessori approvati per l'uso del Tipo zona protetta da scariche elettrostatiche. L'uso di altri accessori può causare scariche elettrostatiche.

EN 60335-2-69

L'apparecchio deve essere messo in funzione solo quando tutti i filtri, compresi quelli per l'aria di raffreddamento del motore, sono in posizione e non sono danneggiati.

Gli estrattori di polvere del tipo zona protetta contro le scariche elettrostatiche sono adatti per il collegamento ad apparecchi che producono polvere in zone protette contro le scariche elettrostatiche. È necessario assicurarsi che nessuna fonte di ignizione venga aspirata. Le parti conduttive degli apparecchi, comprese le cappe aspiranti e le parti conduttive degli apparecchi di Classe II, devono essere messe a terra con un sistema elettrostatico. La messa a terra elettrostatica può essere realizzata attraverso l'aspiratore di polveri o attraverso un dispositivo di messa a terra elettrostatica indipendente.

Gli estrattori di polvere di tipo 1 e di tipo zona protetta contro le scariche elettrostatiche non sono adatti agli apparecchi in cui si producono fonti di ignizione.

PNEUMATICA

La pressione del sistema d'aria in entrata deve essere inferiore o uguale a 10 bar.

Una pressione pneumatica superiore a quella consigliata può compromettere il funzionamento del prodotto, con una significativa perdita di aspirazione. Il sistema di aspirazione potrebbe non funzionare correttamente se il sacchetto è pieno o completamente ostruito. Il sacchetto pieno deve essere rimosso e sostituito con uno nuovo. Per il sacchetto, seguire le raccomandazioni del produttore. Alimentazione di aria secca filtrata.

Il raccordo utilizzato in ingresso, così come l'intero tubo di alimentazione dell'aria, devono avere una resistenza elettrica inferiore a 10^8 ohm.

COLLEGAMENTO (MESSA A TERRA)

Questo apparecchio deve essere collegato a terra utilizzando il morsetto in dotazione.

Collegare il morsetto di terra del prodotto a un punto collegato a terra dell'edificio.



ATTENZIONE: collegare sempre il morsetto di terra del prodotto alla terra dell'edificio durante l'uso dell'aspirapolvere o durante lo svuotamento o la sostituzione del sacchetto raccogli-polvere.

MANUTENZIONE



- Le operazioni di manutenzione dell'aspirapolvere devono essere eseguite al di fuori di un'area pericolosa quando sussiste il rischio che si verifichino pericoli all'interno dell'area pericolosa.
- Le manutenzioni devono essere effettuate solo da personale qualificato
- Avvertenze ! Scollegare sempre l'alimentazione dell'aria compressa prima di intervenire sull'apparecchio.
- Il sacco è considerato pieno e deve essere svuotato quando contiene 7 kg di polvere. In pratica, ciò corrisponde a un'altezza della polvere di 8 cm.
- **Il modulo di aspirazione di GYSDUST PRO è dotato di un meccanismo di autopulizia che garantisce valori di aspirazione costanti. Se si riscontra un deterioramento nel funzionamento del prodotto (rumore eccessivo, perdita di aspirazione, ecc.), consultare il capitolo Manutenzione.**



- Non utilizzare in nessun caso solventi o altri prodotti detergenti aggressivi.
- Pulire le superfici dell'apparecchio con un panno asciutto.

***Per i controlli di corretto funzionamento del prodotto, consultare il capitolo Messa in funzione.**

LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ

Il GYSDUST PRO EXTRACTOR è un aspiratore di polveri di levigatura per carrozzerie progettato in conformità alle norme vigenti. Tutti i dati e i consigli riportati nel presente manuale d'uso sono stati raccolti tenendo conto delle norme e dei regolamenti applicabili, nonché delle nostre conoscenze ed esperienze approfondite. Il GYSDUST PRO EXTRACTOR deve essere utilizzato esclusivamente su elementi di carrozzeria automobilistica.

Le caratteristiche del materiale delle polveri (ad esempio l'energia minima di accensione [EMI], le temperature minime di accensione di uno strato di polvere [TMI in strato], le temperature minime di accensione di una nube di polvere [TMI in nube]) e quelle dei liquidi (ad esempio l'energia minima di accensione [EMI] e il punto di infiammabilità) per cui l'aspirapolvere è stato progettato (uso previsto), nonché un elenco delle polveri e dei liquidi che non possono essere raccolti dall'aspirapolvere (limiti di utilizzo).

Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile in caso di danni materiali e lesioni personali che potrebbero causare la morte dovuti a:



- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Uso non conforme o pericoloso
- Impiego di persone non qualificate e/o non autorizzate
- Modifica non autorizzata del manipolatore o dei suoi accessori
- Manutenzione insufficiente

DISIMBALLAGGIO – SCARICO – STOCCAGGIO

All'interno dell'imballaggio è presente il manuale d'uso e manutenzione dell'apparecchiatura. Al momento della consegna, verificare l'assenza di danni esterni dovuti al trasporto. In caso di danni visibili, lasciare la merce e l'imballaggio così come sono. Non utilizzare la merce e contattare direttamente il proprio rivenditore. In caso contrario, è necessario inviare una riserva al trasportatore. In nessun caso GYS potrà essere ritenuta responsabile. Indossare guanti e scarpe di sicurezza. Il peso del prodotto è di 21 kg. Gli imballaggi non devono essere gettati nei rifiuti, ma depositati in un centro di smistamento.

Lo stoccaggio dell'attrezzatura deve essere effettuato in locali al riparo dall'umidità. In caso di primo utilizzo del prodotto qualche tempo dopo l'acquisto, è necessario effettuare un controllo preventivo sulla corretta conservazione del prodotto. Utilizzare il prodotto solo dopo essersi assicurati della sua efficacia.



CONTROLLI E VERIFICHE

CONTROLLO REGOLARE:

- Verificare l'assenza di accumuli di polvere.
- Verificare che il sacco non sia strappato.
- Verificare che il cavo di messa a terra sia in buone condizioni.
- Verificare che l'area di lavoro sia adeguatamente ventilata durante la raccolta di fluidi, gas, nebbie, fumi e polveri nocive.
- Condizioni specifiche per un utilizzo sicuro al fine di mantenere capelli, indumenti larghi, dita e qualsiasi parte del corpo lontani da aperture e parti mobili.
- Il principio di interrompere sempre l'alimentazione principale di aria o gas e aprire la valvola di sovrappressione dell'aspiratore per scaricare la pressione della linea prima di scollegare il tubo di alimentazione dell'aria o del gas.

In caso di dubbi e/o difetti riscontrati, non utilizzare l'apparecchiatura e contattare il distributore o il produttore tramite il servizio di assistenza.

MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

La pressione della rete dell'aria in ingresso deve essere inferiore o uguale a 10 bar.

Una pressione pneumatica superiore a quella raccomandata può alterare il funzionamento del prodotto, con una significativa perdita di aspirazione.

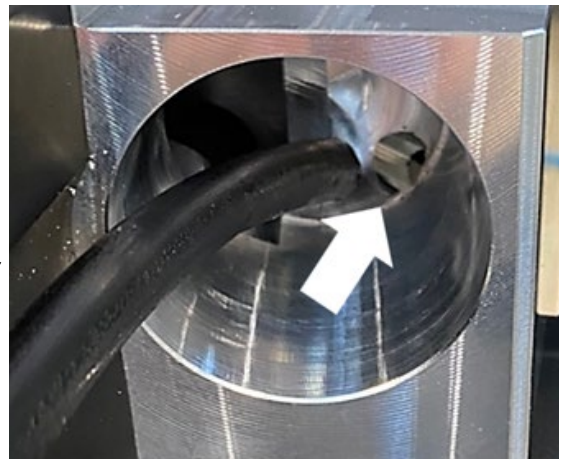
Quando il sacco è pieno o completamente ostruito, può verificarsi un malfunzionamento del sistema di aspirazione. In tal caso, è necessario rimuovere il sacco pieno e sostituirlo con uno nuovo. Per il sacco, è necessario rispettare le raccomandazioni del produttore.

INSTALLAZIONE DEI TUBI DI ASPIRAZIONE

Il tubo di alimentazione della levigatrice passa attraverso il tubo di aspirazione fino al blocco dell'aspiratore. Di seguito sono riportate le fasi di montaggio per l'installazione del tubo di alimentazione della levigatrice nel blocco dell'aspiratore.

Far passare il tubo di alimentazione dell'aria della levigatrice nell'apertura di collegamento del tubo di aspirazione. Spingere il tubo attraverso il foro mostrato a fianco.

**È possibile utilizzare un lubrificante (tipo WD40) all'estremità del tubo per facilitarne l'inserimento attraverso il blocco.*



All'interno del prodotto, estrarre il tubo e collegarlo al connettore mostrato a fianco. La lunghezza di uscita (max 20 cm) deve consentire di formare un anello senza schiacciare il tubo.

L'altra estremità del tubo dell'aria che passa attraverso il tubo di aspirazione è collegata a un raccordo pneumatico autobloccante.

Se si utilizza un cuneo manuale, l'aria compressa viene bloccata da questo connettore.

Se si utilizza una levigatrice pneumatica, collegare il tubo dell'aria collegato alla levigatrice a questo connettore.



INSTALLAZIONE DEL SACCHETTO RACCOGLIPOLVERE (058880)

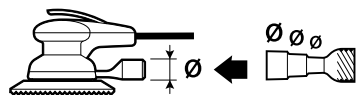
AVVERTENZA: durante questa operazione possono formarsi atmosfere esplosive e depositi di polvere; evitare di introdurre nelle vicinanze dell'apparecchio potenziali fonti di innesco quali: scintille meccaniche, parti elettriche, superfici calde, fiamme, gas caldi, cariche elettrostatiche. Attenersi alle norme interne di comportamento in presenza di atmosfere esplosive in conformità con la direttiva Atex 2014/34/UE.



- Controllare, almeno alla fine della giornata lavorativa, il riempimento del sacchetto raccogli-polvere all'interno dell'aspirapolvere.
- La capacità massima del sacchetto raccogli-polvere è di 7 kg e 20 l di volume: non superare questo limite!
- Nel caso in cui il sacchetto rimosso presenti strappi, procedere con cautela e seguire le norme di comportamento interne in presenza di atmosfere esplosive in conformità con la direttiva Atex 2014/34/UE.
- Non utilizzare più di una volta lo stesso sacchetto raccogli-polvere e utilizzare **ESCLUSIVAMENTE** il sacchetto raccogli-polvere GYS con codice 058880.
- I sacchetti di ricambio devono essere conservati in un luogo asciutto.
- Per lo smaltimento, agire in conformità con la legge e le norme interne di comportamento per la manipolazione di polveri esplosive.

FASI DI INSTALLAZIONE DEL SACCHETTO RACCOGLIPOLVERE

- 1 — Eseguire questa operazione con la pinza metallica collegata al circuito di terra dell'impianto.
- 2 — Scollegare il raccordo rapido di alimentazione sul retro dell'aspirapolvere.
- 3 — Aprire il coperchio posteriore utilizzando il fermo a filo.
- 4 — Sganciare la flangia del sacchetto raccogli-polvere dalla bocca di aspirazione, chiudere il sacchetto raccogli-polvere con il tappo previsto a tale scopo per evitare che la polvere fuoriesca dal sacchetto durante il trasporto. Sollevare con cautela il sacchetto raccogli-polvere e riporlo in un'area prevista a tale scopo all'interno dell'impianto ATEX.
- 5 — Posizionare il nuovo sacchetto e agganciare la flangia nera del sacchetto raccogli-polvere alla bocca del blocco di aspirazione.
- 6 — Controllare che non vi siano strappi o lacerazioni sul tessuto filtrante.
- 7 — Chiudere il coperchio sbattendolo, assicurandosi di non strappare il sacchetto raccogli-polvere.
- 8 — Collegare l'alimentazione dell'aria compressa sul retro dell'aspiratore con il raccordo rapido previsto.

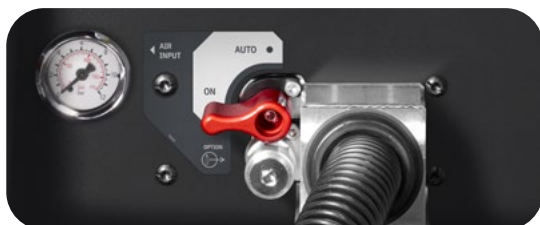
LEVIGATRICE

In dotazione con l'aspirapolvere viene fornito un tappo terminale adattabile.



Può essere montato direttamente sulla levigatrice.

Una levigatrice pneumatica (non fornita) con bocchettone di aspirazione Ø32 si collega all'aspirapolvere. Si collega anche alla rete pneumatica tramite il bocchettone automatico incluso nel tubo di aspirazione.

POSIZIONI LEVE**GYSDUST PRO 1 EXTRACTOR**

Leva in posizione :

ON : Funzionamento continuo dell'aspiratore.

AUTO : La levigatrice viene attivata e l'aspirapolvere si avvia.

La levigatrice è spenta e l'aspirapolvere è spento.

**GYSDUST PRO 2 EXTRACTOR**

Leva in posizione :

ON : Funzionamento continuo dell'aspiratore.

AUTO : La levigatrice viene attivata e l'aspirapolvere si avvia.

La levigatrice è spenta e l'aspirapolvere è spento.

Nota: Se si utilizza un blocco di levigatura (non motorizzato), la modalità automatica non funziona. In questo caso, è necessario utilizzare il selettore come un interruttore, con la modalità automatica che diventa la funzione OFF.

CARATTERISTICHE DELL'ASPIRAPOLVERE

Aspiratore pneumatico mobile per polveri esplosive derivanti da operazioni di levigatura o simili, progettato per essere collegato ad un utensile pneumatico.

Depressione	1 300 mm H2O	
Flusso d'aria	650 l/min	
Consumazione d'aria	250 l/min	
Portata d'aria in ingresso solo aspirazione (calzo manuale)	250 l/mn	
Portata d'aria in ingresso aspirazione e 1 levigatrice pneumatica	600 l/mn	
Portata d'aria in ingresso aspirazione e 1 levigatrice pneumatica + 1 calzo	850 l/mn	
Portata d'aria in ingresso aspirazione e 2 levigatrici pneumatiche	1200 l/mn	
Pressione di aspirazione regolabile	Optimal 6-7 bar (10 bar max)	
Densità elettrica	10 ⁻⁸ Ω	
Lunghezza del tubo di aspirazione	4 m	
Diametro del tubo di aspirazione	Ø 29 mm	
Diametro di alimentazione	Mini 6/10 (DIN 6)	Maxi 10/14 (DN10)
Capacità del sacchetto della polvere (incluso)	7 kg	
Classe di filtrazione sacco	M	
Dimensioni	350 x 800 x 400 mm	
Peso	21 kg	
 	Norma ATEX Gruppo II Categoria 3	
Norma	EN.17348	

PLACCA SEGNALETICA

La targhetta tecnica si trova sotto il manico di trasporto. Su di essa sono riportati il numero di serie del prodotto, l'anno e il mese di fabbricazione.

Alimentation en air : 6/10 → 10/14 mm Air supply : DN6 → DIN10 Luftversorgung :	   	FR - Collecte de poussières combustibles. AVERTISSEMENT : Ne pas aspirer de liquides. Ne pas aspirer de particules chaudes. EN - Collection of combustible dust. WARNING: Do not vacuum up liquids. Do not vacuum up hot particles. DE - Sammlung von brennbarem Staub. WARNUNG: Saugen Sie keine Flüssigkeiten auf. Saugen Sie keine heißen Partikel auf.
Débit d'entrée : 600 l/min Input flow rate : 10 CFM Eingangsdurchflussrate :	 EN 17348 DT EX h III c T50°C Dc II 3D Zone 22	
Pression d'entrée : 6 → 10 bar Inlet pressure : 87 → 145 PSI Eingangsdruck :	Poids / Weight / Gewicht : 21 kg JBDC S.A.S. 1 rue de la Croix des Landes - CS 54159 53941 Saint-Berthevin Cedex - France	
Puissance du compresseur : 5.5 kW Compressor power : 7.5 HP Kompressorleistung :		



Numero di serie : 26.01.0885**.000001
Anno di fabbricazione : 26 (2026)
Mese di fabbricazione : 01 (Gennaio)
Riferimento prodotto : 0885**

ANOMALIE, CAUSE, SOLUZIONI

GUASTI		CAUSE
AVVIO / VITA DEL PRODOTTO	L'aspirapolvere e la levigatrice non funzionano.	Controllare l'alimentazione dell'aria, la pressione di rete è leggibile sul manometro sulla parte anteriore del prodotto (deve essere superiore a 4 bar per un corretto funzionamento), controllare che i tubi dell'aria non siano schiacciati all'interno del prodotto.
	Durante il funzionamento, l'aspirapolvere non aspira.	Verificare che il tubo di aspirazione non sia schiacciato o ostruito.
	L'aspirapolvere è collegato alla rete elettrica, si sente una perdita d'aria.	Un tubo dell'aria è collegato male all'ingresso del blocco o all'estremità del fascio (raccordo autosigillante).
	A macchina ferma, quando l'aspirapolvere è collegato alla rete elettrica, l'aspirazione si avvia.	Il manometro indica un consumo d'aria elevato (forte calo di pressione), un tubo dell'aria è scollegato da un raccordo, controllare il collegamento del fascio nel blocco in alluminio e controllare il collegamento del raccordo all'estremità del fascio (raccordo autosigillante).
	L'aspirapolvere soffia aria invece di aspirare, fischio e rumore acuto nel modulo di aspirazione.	La pressione di alimentazione dell'aria è troppo alta sulla rete, causando un malfunzionamento del modulo di aspirazione (ridurre la pressione nel blocco, dal regolatore accessibile dall'interno).
	Durante il funzionamento, l'aspirapolvere non aspira.	Controllare il corretto funzionamento delle spazzole: quando si rimuove il sacchetto, si devono vedere le spazzole che chiudono il condotto, che devono ritirarsi all'avvio dell'aspirazione (automatica o manuale). Se così non fosse, aprire il coperchio anteriore delle spazzole per ispezionarle (due perni fissati nel coperchio nero servono a guidare la molla). Il gruppo pistone deve scorrere liberamente nel blocco in alluminio. Rimontare il gruppo e ricontrollarne il corretto funzionamento.
	Dopo l'uso della levigatrice, l'aspirazione non si arresta.	1 - Controllare la posizione della leva Auto/Manu, 2 - Malfunzionamento della funzione di avvio automatico (contattare il servizio assistenza GYS per la procedura di smontaggio).
	L'aspirapolvere non funziona.	Verificare che l'aspiratore sia collegato alla rete di aria compressa non lubrificata. Verificare che il manometro indichi almeno 4 bar. Azionare il pulsante di avvio. Verificare che nessun tubo sia schiacciato o scollegato. Verificare che il sacchetto o il condotto non siano ostruiti.
	L'aspirapolvere soffia aria invece di aspirare.	Il sacco è pieno o intasato. Il sistema di aspirazione è sporco (aspirazione di sostanze grasse o collegamento dell'aria alla rete lubrificata). È disponibile una procedura per lo smontaggio e la pulizia del blocco di aspirazione.
VITA DEL PRODOTTO	L'aspirapolvere soffia aria invece di aspirare.	Il sacchetto è pieno, vedere la procedura e sostituire il sacchetto.
	L'aspirapolvere soffia aria invece di aspirare.	Le spazzole di pulizia sono usurate e/o il modulo di aspirazione è sporco, scollegare il tubo di alimentazione dalla rete, aprire il blocco anteriore rimuovendo le 4 viti, estrarre i due gruppi di supporto delle spazzole e controllare il corretto funzionamento e lo stato delle spazzole. Pulire i condotti con uno scovolino Ø14-Ø16 e sostituire le spazzole se necessario.

CONDIZIONI DI GARANZIA

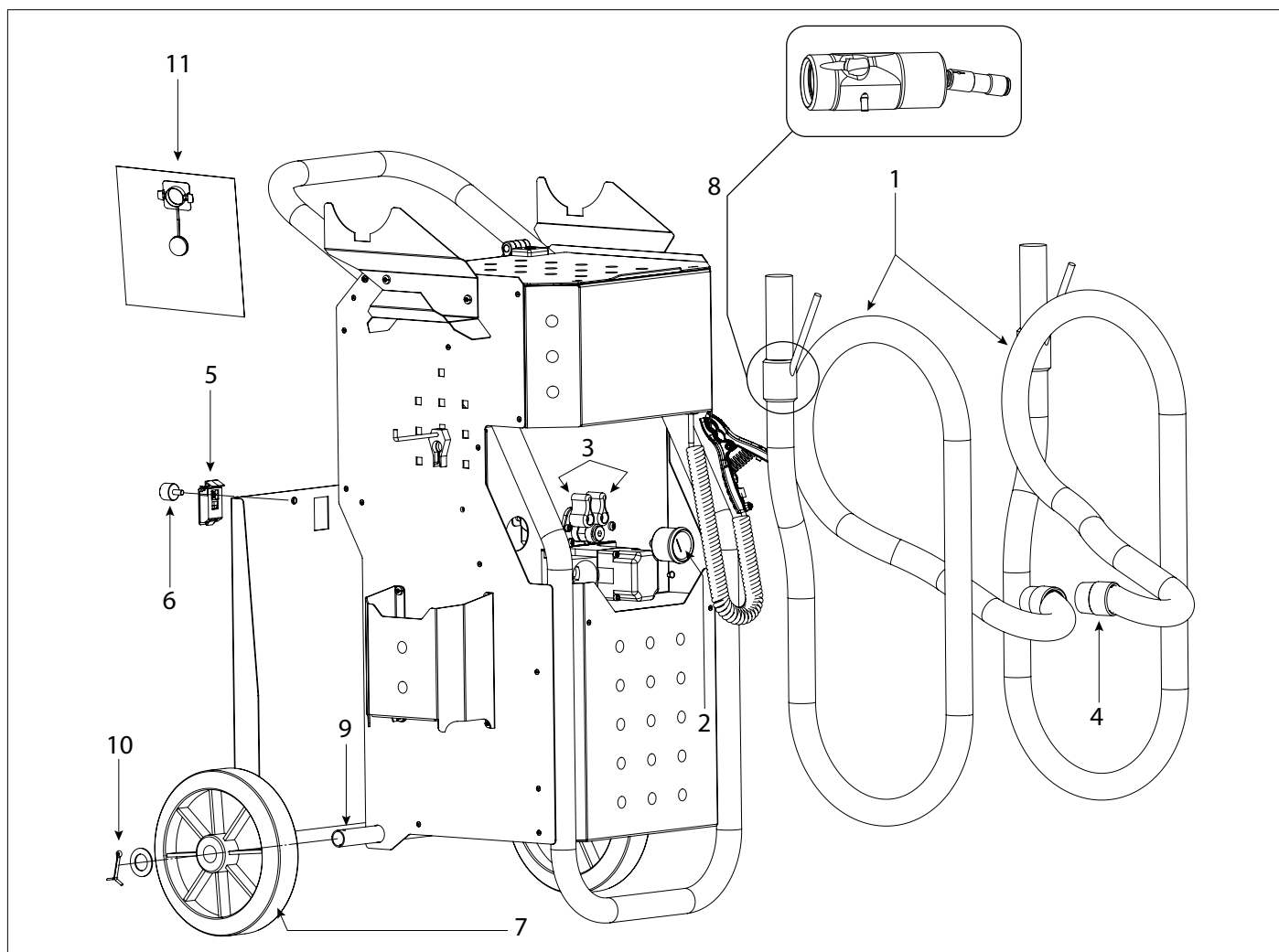
La garanzia copre ogni difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre :

- Ogni danno dovuto al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Incidenti dovuti a un utilizzo non corretto (alimentazione errata, caduta, smontaggio, aspirazione di grasso o utilizzo di aria lubrificata).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

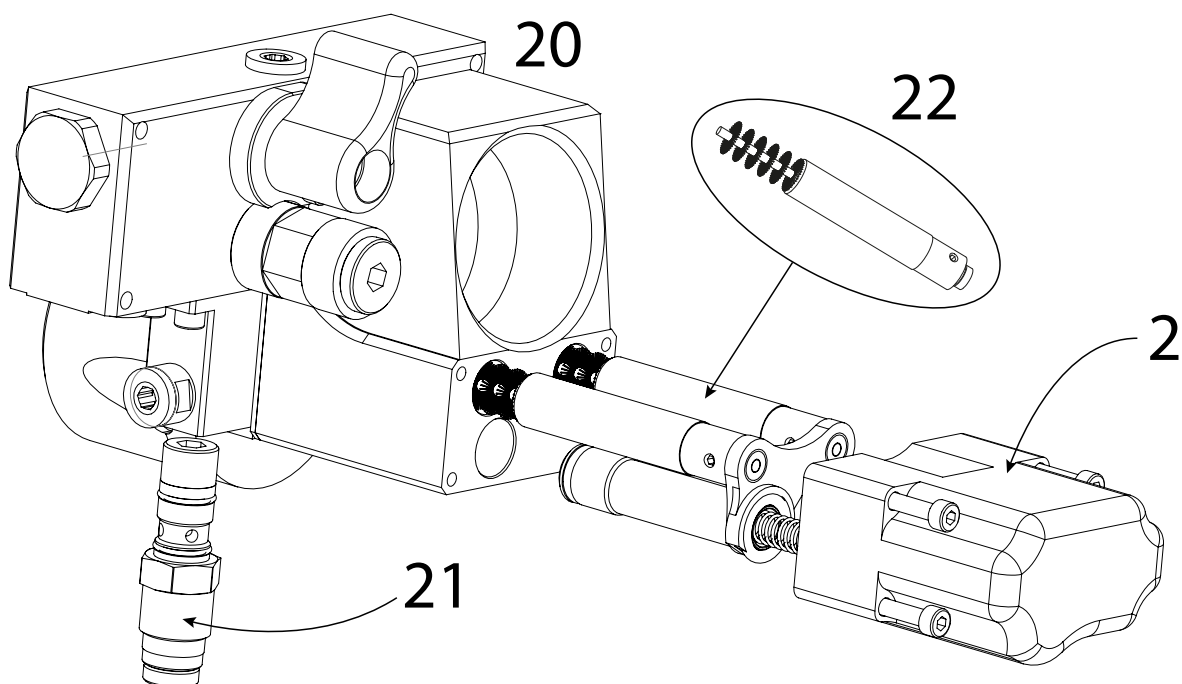
In caso di guasto, restituire l'apparecchio al distributore, allegando :

- una prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota spiegando il guast

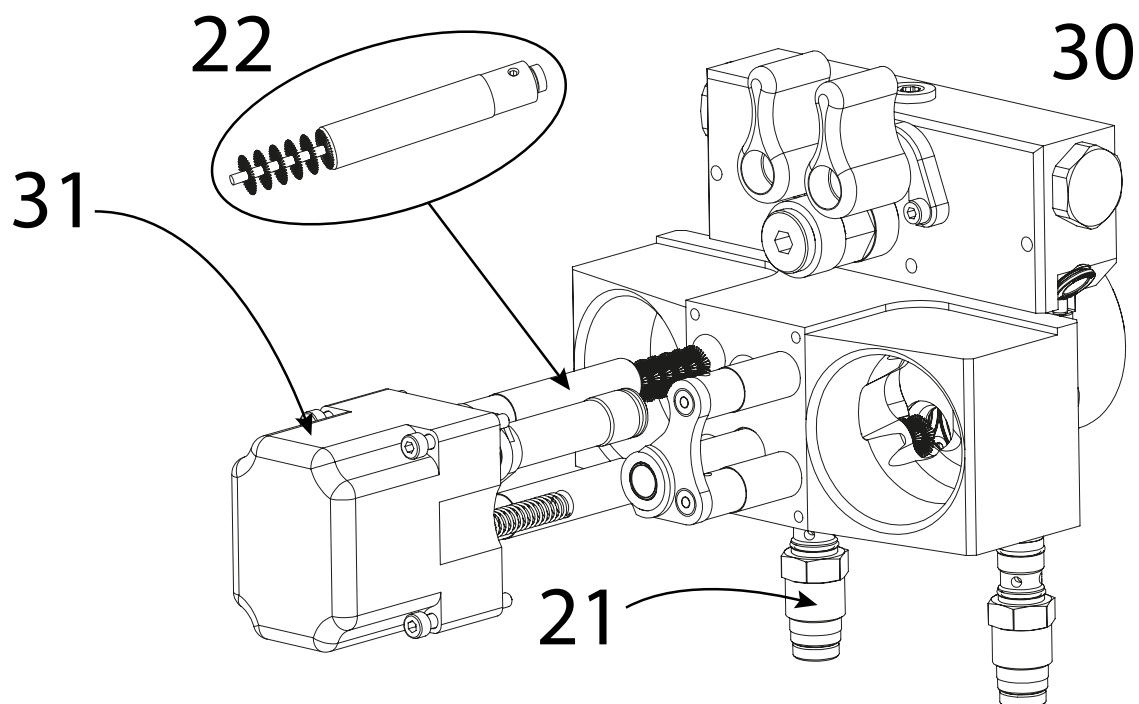
**SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIEZAS DE REPUESTO / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / RESERVE
ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO**

1	Flexible / Flexible / Schlauch / Flexible / Гибкий / Flexibil / Flessibile / Flexibel (longeur 3750/250)	F1351	F0561
2	Manomètre / Pressure gauge / Manometer / Manómetro / Манометр / Manometru / Manometro / Manometer	71461	
3	Interrupteur / Switch / Schalter / Interruptor / Выключатель / Întrerupător / Interruttore / Schakelaar	A0259	
4	Embout / nozzle / Endkappe/ Boquilla / Mondstuk / Bocchino	56248	
5	Verrou / Lock / Riegel / Cerrojo / Затвор / Lacăt / Blocco / Vergrendeling	71003	
6	Pied butée / Piés con tope / Fuß Anschlag / Опорные ножки / Opritor / Piedino / Stootdopje	71140	
7	Roue / Wheel / Rad / Rueda / Колесо / Roată / Ruota / Wielje	71375	
8	Raccord double auto-obturant Ø8 / Self-sealing double connector Ø8 / Selbstschließende Doppelkupplung Ø8 / Conexión doble autosellante Ø8 / Dubbele zelfafsluitende koppeling Ø8 / Raccordo doppio autosigillante Ø8	51291	
10	Axe / Axis / Achse / Eje/ As / Asse	93007	
11	Goupille / Pin / Gebogen / Clavija / Gebogen / Perno	42032	
12	Sac (x5) / (x5) Dust bags / (x5) Staubbeutel / (x5) Sacos de polvo / stofzakken (x5) / 5 Sacchi di polvere	058880	

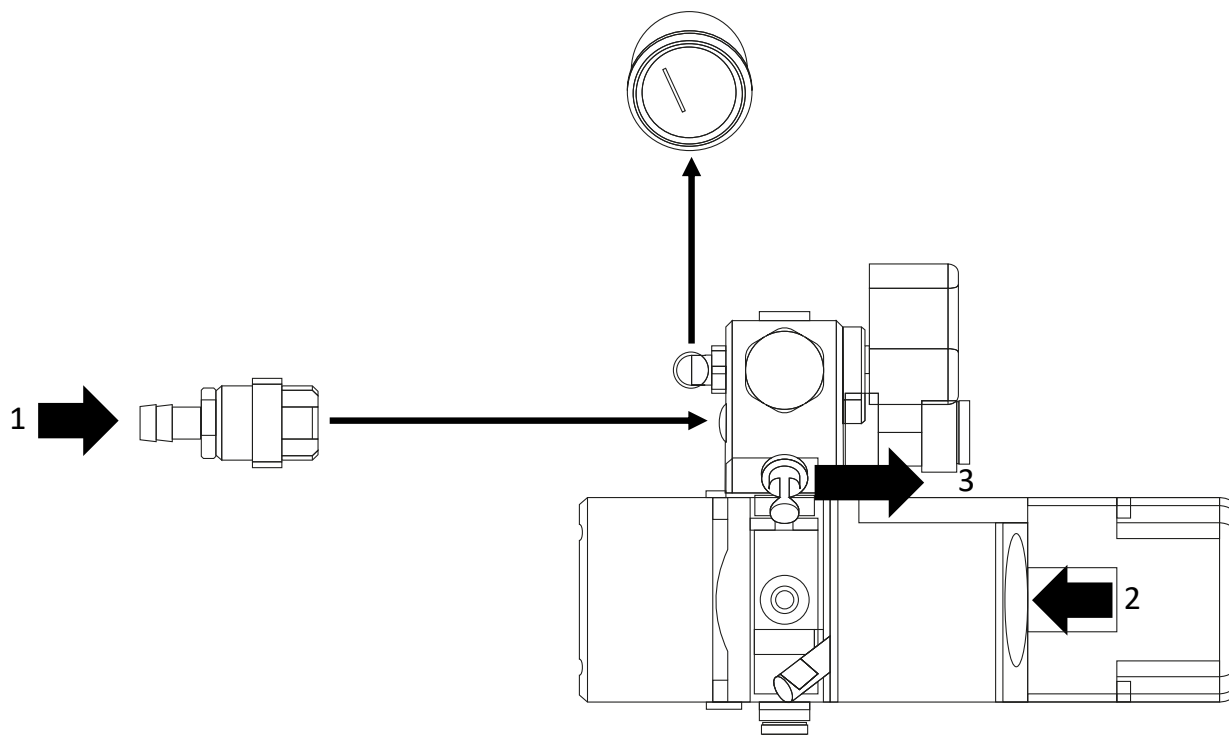
GYSDUST PRO 2 EXTRACTOR



GYSDUST PRO 1 EXTRACTOR



20	Bloc complet GYSDUST PRO 1 EXTRACTOR / Complete GYSDUST PRO 1 EXTRACTOR unit	A0496
21	Régulateur / Regulator	72208
22	Ensemble coulissant brosse - brosse seule / Sliding brush assembly - brush only	091856
23	Capot nettoyage GYSDUST PRO 1 EXTRACTOR / GYSDUST PRO 1 EXTRACTOR cleaning cover	M0833
30	Bloc complet GYSDUST PRO 2 EXTRACTOR / Complete GYSDUST PRO 2 EXTRACTOR unit	A0442
31	Capot nettoyage GYSDUST PRO 2 EXTRACTOR / GYSDUST PRO 2 EXTRACTOR cleaning cover	M0783

PNEUMATIC DIAGRAM / PNEUMATIKPLAN / DIAGRAMA NEUMÁTICO / ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ДИАГРАММА / PNEUMATISCH SCHEMA / DIAGRAMMA PNEUMATICO

1	Air comprimé / Compressed air / Pressluft / Aire comprimido / Сжатый воздух / Samengeperste lucht / Aria compressa
2	Aspiration / Suction / Absaugung / Aspiración / Всасывание / Zuigen / Aspirazione
3	Air comprimé (ponceuse) / Compressed air (sander) / Pressluft (Schleifer) / Aire comprimido (lijadora) / Сжатый воздух (шлифовальная машина) / Samengeperste lucht (schuurmachine) / Aria compressa (levigatrice)

SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN / ICONE / ÍCONES / IKONY / IKONER / IKONER / IKONER / KUVAKKEET / IKONOK / VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ / アイコン / 図示 / ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ / ICOANE

	FR Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation. EN Warning ! Read the user manual before use. DE ACHTUNG ! Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch vor Inbetriebnahme des Geräts. ES ¡Atención! Lea el manual de instrucciones antes de su uso. RU Внимание! Прочтите инструкцию перед использованием. NL Let op! Lees aandachtig de handleiding. IT Attenzione! Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.
	FR Symbole de la notice EN User manual symbol DE Symbol in der Bedienungsanleitung ES Símbolo del manual RU Символы, использующиеся в инструкции NL Symbool handleiding IT Simbolo del manuale
	FR Matériel conforme aux Directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Device complies with european directives, The EU declaration of conformity is available on our website (see cover page). DE Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite. ES Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad UE está disponible en nuestra página web (dirección en la portada). RU Устройство соответствует директивам Евросоюза. Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке). NL Apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De verklaring van overeenstemming is te downloaden op onze website (adres vermeld op de omslag). IT Materiale in conformità alle Direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito (vedere sulla copertina).
	FR Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne) EN EAC Conformity marking (Eurasian Economic Community). DE EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft). ES Marca de conformidad EAC (Comunidad económica euroasiática). RU Знак соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество). NL EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merkteken van overeenstemming. IT Marchio di conformità EAC (Comunità economica Eurasiatica).
	FR Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). DE Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). ES Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). RU Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу). NL Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). IT Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).
	FR Matériel conforme aux normes Marocaines. La déclaration C ₊ (CMIM) de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Equipment in conformity with Moroccan standards. The declaration C ₊ (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page). DE Das Gerät entspricht die marokkanischen Standards. Die Konformitätserklärung C ₊ (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite). ES Equipamiento conforme a las normas marroquíes. La declaración de conformidad C ₊ (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada). RU Товар соответствует нормам Марокко. Декларация C ₊ (CMIM) доступна для скачивания на нашем сайте (см на титульной странице). NL Dit materiaal voldoet aan de Marokkaanse normen. De verklaring C ₊ (CMIM) van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (vermeld op de omslag). IT Materiale conforme alle normative marocchine. La dichiarazione C ₊ (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito (vedi scheda del prodotto).
	FR Ce matériel faisant l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! EN This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2012/19/EU. Do not throw out in a domestic bin ! DE Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (sondermüll) gemäß europäische Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! ES Este material requiere una recogida de basuras selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. ¡No tirar este producto a la basura doméstica! RU Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник! NL Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval ! IT Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata seguendo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici!
	FR Ne pas aspirer de poussière incandescente ou toute autre poussière présentant des dangers d'inflammation. Ne pas utiliser avec des machines qui produisent des étincelles. EN Do not suck in glowing dust or any other dust that presents an ignition hazard. Do not use with machines that produce sparks. DE Saugen Sie keine glühenden Stäube oder andere Stäube auf, die eine Entzündungsgefahr darstellen. Nicht mit Maschinen verwenden, die Funken erzeugen. ES No aspire polvo incandescente u otros polvos que presenten un riesgo de ignición. No utilizar con máquinas que produzcan chispas. RU Не всасывайте светящуюся пыль или другую пыль, представляющую опасность воспламенения. Не используйте с искрогасителями. NL Zuig geen gloeiend stof of ander stof op dat ontbranding kan veroorzaken. Niet gebruiken met vonkenvanger. IT Non aspirare polvere incandescente o altra polvere con rischio di accensione. Non utilizzare con il parascintille.
	FR Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. EN This product should be recycled appropriately DE Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. ES Producto reciclable que requiere una separación determinada. RU Этот аппарат подлежит утилизации. NL Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien IT Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata.
Type 22	FR Adapté pour extraire des poussières combustibles dans la Zone 22. EN Suitable for extracting combustible dust in Zone 22. DE Geeignet zum Absaugen von brennbarem Staub in Zone 22. ES Adecuado para la aspiración de polvo combustible en la zona 22. RU Подходит для удаления горючей пыли в зоне 22. NL Geschikt voor het afzuigen van brandbaar stof in Zone 22. IT Adatto per l'estrazione di polvere combustibile nella zona 22.
	FR Ne pas aspirer des poussières incandescentes ou d'autres poussières présentant un risque d'inflammation. Ne pas utiliser avec des machines génératrices d'étincelles. EN Do not suck in glowing dust or other dust that may cause ignition. Do not use with spark-generating machines. DE Saugen Sie keinen glühenden Staub oder andere Stäube ein, die eine Entzündung verursachen können. Nicht mit funkenzeugenden Maschinen verwenden. ES No aspire polvo incandescente u otro polvo que pueda provocar la ignición. No utilizar con máquinas generadoras de chispas. RU Не всасывайте раскаленную пыль или другую пыль, которая может вызвать воспламенение. Не используйте с машинами, вырабатывающими искру. NL Zuig geen gloeiend stof of ander stof op dat ontbranding kan veroorzaken. Niet gebruiken met vonken genererende machines. IT Non aspirare la polvere incandescente o altre polveri che possono causare l'accensione. Non utilizzare con macchine che generano scintille.
	II 3D EX h III c T50°C Zone 22 FR La machine est conforme à la directive ATEX2014/34/UE et aux normes harmonisées reportées dans la déclaration de conformité en tant qu'appareil de catégorie II 3 D. EN The machine complies with the ATEX2014/34/EU directive and the harmonised standards reported in the declaration of conformity as category II 3 D equipment. DE Die Maschine entspricht der Richtlinie ATEX2014/34/EU und den harmonisierten Normen, die in der Konformitätserklärung als Geräte der Kategorie II 3 D angegeben sind. ES La máquina cumple con la directiva ATEX2014/34/UE y con las normas armonizadas informadas en la declaración de conformidad como equipo de categoría II 3 D. RU Машина соответствует директиве ATEX2014/34/EU и гармонизированным стандартам, указанным в декларации о соответствии, как оборудование категории II 3 D. NL De machine voldoet aan de ATEX2014/34/EU-richtlijn en de geharmoniseerde normen die in de conformiteitsverklaring worden vermeld als categorie II 3 D-apparaat. IT La macchina è conforme alla direttiva ATEX2014/34/UE e alle norme armonizzate riportate nella dichiarazione di conformità come apparecchiatura di categoria II 3 D.
	Mise à la terre (terre de protection) / Grounding (protective earth) / Erdung (Schutzerde) / Conexión a tierra (tierra de protección) / Заземление (защитное заземление) / Messa a terra (terra di protezione)
	Porter des lunettes / Wear goggles / Schutzbrille tragen! / Lleve gafas de protección / Носите защитные очки / Indossare occhiali di protezione
	Porter des gants / Wear gloves / Handschuhe tragen! / Lleve guantes / Носите перчатки / Indossare guanti di protezione
	Entretien / maintenance / Care / maintenance / Instandhaltung / Wartung / Mantenimiento / Уход / Обслуживание / Cura / manutenzione

**GYS France**

Siège social / Headquarter
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 Saint-berthevin Cedex
France

www.gys.fr
+33 2 43 01 23 60
service.client@gys.fr

GYS Italia

Filiale / Filiale
Vega – Parco Scientifico Tecnologico di
Venezia
Via delle Industrie, 25/4
30175 Marghera - VE
ITALIA

www.gys-welding.com
+39 041 53 21 565
italia@gys.fr

GYS UK

Filiale / Subsidiary
Unit 3
Great Central Way
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire
United Kingdom

www.gys-welding.com
+44 1926 338 609
uk@gys.fr

GYS China

Filiale / 子公司
6666 Songze Road,
Qingpu District
201706 Shanghai
China

www.gys-china.com.cn
+86 6221 4461
contact@gys-china.com.cn

GYS GmbH

Filiale / Niederlassung
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Deutschland

www.gys-schweissen.com
+49 241 / 189-23-710
aachen@gys.fr